Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 19 (1910)

Heft: 4

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 25.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

No. 4
BASEL
22. Januar
1910

SCHWEIZER HOTEL-REVUE

REVUE SUISSE DES HOTELS

No. 4
BALE
22 Janvier
1910

Neunzehnter Jahrgang
Erscheint jeden Samstag
Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

Dix-neuvième Année
Paraît tous les Samedis
Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliers

ABONNEMENT: SCHWEIZ: Jährl. Fr. 10.—, halbjährl. Fr. 6.—, vierteljährl. Fr. 3.50, 2 Monate Fr. 2.50, 1 Monat Fr. 1.25. AUSLAND (inkl. Portozuschlag): Jährl. Fr. 15.—, halbjährl. Fr. 8.50, vierteljährl. Fr. 4.50, 2 Monate Fr. 3.20, 1 Monat Fr. 1.60.
INSERATE: 8 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereinsmitglieder bezahlen 4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum. ▫ ▫ Die Mitglieder erhalten das Blatt gratis. **Alleinige Annoncenannahme** durch die Expedition dieses Blattes und durch die Unionreklame A.-G. in Bern nebst ihren Filialen.

ABONNEMENTS: SUISSE: 12 mois fr. 10.—, 6 mois fr. 6.—, 3 mois fr. 3.50, 2 mois fr. 2.50, 1 mois fr. 1.25. ÉTRANGER (frais de port compris): 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 8.50, 3 mois fr. 4.50, 2 mois fr. 3.20, 1 mois fr. 1.60.
ANNONCES: 8 cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires paient 4 cts. net par millimètre-ligne ou son espace. ▫ ▫ ▫ ▫ ▫ Les membres reçoivent l'organe gratuitement. **Les annonces sont uniquement acceptées** par l'Administration de ce journal et l'Unionréclame S. A. à Berne et de ses succursales.

Postcheck- & Giro-Konto No. V, 85 ▫ | Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. ▪ ▪ Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. | TÉLÉPHONE No. 2406. | Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle. ▪ ▪ Druck: Schweizerische Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel. | Compte de chèques postaux No. V, 85 ▫

Aufnahms-Gesuche. Demandes d'Admission.

Fremdenbetten
Lits de maîtres

Hr. J. Hofmann, Kurhaus Moosbad, Altdorf 60
Paten: HH. A. Müller, Grand Hotel et Hotel Adler, Flüelen, und D. Hofmann, Hotel Victoria, Weggis.

☛ Wenn innert 14 Tagen keine Einsprache erhoben wird, gilt obiges Aufnahmegesuch als genehmigt.

☛ *Si d'ici 15 jours il n'est pas fait d'opposition, la demande d'admission ci-dessus est acceptée*

An die tit. Mitglieder und Abonnenten.

Es gehen uns in letzter Zeit wieder Klagen zu wegen zu spätem Erhalt der „Hotel-Revue". Der Fehler liegt aber nicht bei der Expedition; denn die gesamte Auflage wird regelmässig Samstags vor 12 Uhr zur Post spediert und geht mit den Mittagszügen weiter. Bisher konnte es vorkommen, dass hie und da die aufgeklebte Adresse abfiel, diesem Uebelstand haben wir nun aber dadurch abgeholfen, dass die Adressen jetzt direkt auf die Zeitung gedruckt werden. Wenn somit Nichterhalt oder zu spätes Erhalten eintritt, so ist der Fehler bei der Post des Bestimmungsortes oder im Hotel selbst zu suchen. ***Die Expedition.***

Aux Sociétaires et Abonnés.

Ces derniers temps nous avons reçu de nouveau des plaintes au sujet de retards dans la réception de la „Revue des Hôtels". La faute n'est pas à l'expédition de cet organe, car l'édition entière est mise *régulièrement* à la poste *le samedi avant midi,* pour être acheminée par les trains entre midi et 2 heures. Jusqu'ici, il pouvait arriver de temps en temps qu'une adresse se décolât. Nous avons remédié à cet inconvénient en faisant *imprimer* les adresses directement sur le journal. Si donc ce dernier n'arrive pas à destination ou subit un retard, la faute en est à la poste du lieu de destination ou se trouve dans l'hôtel même.

L'Expédition.

Pro memoria.

Die tit. Mitglieder werden hiermit ersucht, aus dem ihnen zum Gebrauch übermittelten

statistischen Heft betr. Personalfrequenz,

die für unser Zentralbureau bestimmte

Kopie der Rekapitulation

im Laufe dieses Monats einzusenden.

Das Zentralbureau.

☛ **Von den bis jetzt eingegangenen Kopien sind eine Anzahl ohne Angabe der Bettenzahl, und daher wertlos, wir ersuchen die Mitglieder deshalb dringend, nicht zu vergessen, die Bettenzahl zu notieren.**

MM. les Sociétaires sont priés d'envoyer au Bureau central, *dans le courant de ce mois,* la

Copie de la récapitulation du Cahier de statistique des étangers

qui leur a été envoyée en son temps.

Le Bureau central.

☛ **Parmi les copies reçues jusqu'à ce jour, il y a un certain nombre sur lesquelles manque l'indication du nombre de lits et qui, par cela, sont sans valeur aucune. Prière aux Sociétaires de ne pas omettre de noter le nombre de lits.**

Zugunsten des Tschumifonds der Fachschule

sind eingegangen und werden hiermit quittiert und bestens verdankt

Von ungenannt sein Wollendem in Baden
2 Anteilscheine der Fachschule (wovon 1 geloster) . . . . . Fr. 200

Der Kassier des Tschumi-Fonds:
J. Boller, *Hotel Victoria,* ***Zürich.***

Procès-verbal
de la
Séance du Comité

du 11 janvier 1910, à 2 h. de l'après-midi à l'Hôtel Schweizerhof, à Lucerne.

Sont présents:

MM. *O. Hauser,* président,
A. Bon, vice-président,
R. Haefeli, suppléant,
A. Riedweg, „
O. Amsler, secrétaire.

Excusé: M. *E. Cattani.*

Débats.

1° Le **procès-verbal** de la dernière séance est approuvé.

2° **Guide des hôtels.** Le président rapporte sur le résultat des négociations engagées avec les trois maisons appelées à participer au concours restreint. La maison J. Bollmann, à Zurich, a fait les offres les plus avantageuses. Le Comité charge en conséquence la dite maison de l'édition du guide dès 1911 et le contrat y relatif est signé. Une circulaire donnant des renseignements plus détaillés sera envoyée aux membres du Conseil de surveillance.

3° **Revue suisse des hôtels.** Etant donné que l'on a réussi à obtenir un prix moins élevé que par le passé pour l'édition du Guide des hôtels, il est décidé d'entrer en négociations avec l'imprimeur actuel de l'organe de la Société pour obtenir si possible de celui-ci une réduction de prix

4° **Assurance-accidents.** Les pourparlers engagés avec les sociétés d'assurance „Winterthur" et „Zürich" ont abouti à un résultat fort appréciable pour les membres de la Société et pour cette dernière elle-même. A la réouverture de la saison d'été, une circulaire traitant de cet objet sera envoyé aux membres de la Société; elle contiendra des indications plus précises; ceux d'entre les membres de la Société qui ne sont pas encore assurés y seront invités à le faire.

5° **Assurance des automobiles.** A propos de cette question, le Comité a reçu une lettre qui donnera lieu à pourparlers.

6° **Concurrence déloyale.** Le Comité est saisi d'une annonce d'une Hôtel-Palace dans laquelle il est fait de la réclame d'une manière contraire aux tendances de la Société, et cela en invoquant le fait que l'hôtel en question n'applique plus les prix stipulés dans la convention de la société locale. Si une telle manière d'agir devait trouver des imitateurs, le Comité se verrait obligé de se demander si de tels membres sont dignes de continuer à faire partie de la Société.

7° **Bureau de renseignements de St-Pétersbourg.** Lecture est donnée d'un rapport de M. Keller, secrétaire de ce bureau, et le Comité prend un certain nombre de dispositions destinées à faciliter et à hâter l'ouverture du dit bureau.

Séance levée à 4½ heures.

Le président: ***O. Hauser.***
Le secrétaire: ***O. Amsler.***

Reformküche.

Ich möchte hiermit meinen Herren Kollegen und vor allem dem temperamentvollen Herrn X, der mich in No. 3 der „Hotel-Revue" so taktvoll, aber auf nicht misszuverstehende Art „heimsucht", bekennen, dass ich weder um mein gutes Geschäft noch um meine Bildung zu beneiden, jedoch auch nicht wegen Borniertheit zu bedauern bin.

Ueber den Mangel an Bildung, die sich anzueignen leider nicht jedermann vergönnt ist, können aber glücklicherweise offene Augen und Ohren, wenigstens teilweise, hinweghelfen.

Wenn die „Reformküche" in unserm Organ weiter als Gesprächsthema dienen soll, so wolle man uns, statt was gekocht werden soll, lieber sagen, wie gut, appetitlich und relativ nicht zu teuer gekocht werden kann.

Anknüpfend an den der „Frkf. Ztg." entnommenen Artikel halte ich dafür, dass Abstinenz und Vegetarismus doch meistens nur Mode- oder Geldfragen sind, wenn nicht noch weniger berechtigte oder zwingende Gründe vorliegen.

Man wolle einmal die Abstinenten nachzählen, die an einer Hoteltafel sitzen, an welcher Wein im Preis der Mahlzeit inbegriffen ist.

Dass in „*Merry old England*" eine Vereinfachung der Küche auch in höchsten Kreisen angestrebt wird, dürfte eher vom Magen und vom Geldbeutel als vom Gaumen herkommen, und hätte Japan nicht einen gewaltigen ökonomischen Aufschwung genommen, so würde auch dort wohl immer noch mit den allerbilligsten Lebensmitteln Vorlieb genommen.

Will man über die Bekömmlichkeit verschiedener Nahrungs- und Lebensweise Vergleiche anstellen, so stelle man nur einige ältere Hoteliers und einige gleichaltrige „Hungerbäuerlein" nebeneinander und man wird bald fixiert sein. In welchen Kreisen die Sterblichkeit relativ grösser ist, darüber kann die Statistik Auskunft geben.

Ueber einen Leisten schlagen lässt sich die „Küche" nicht; man trage den persönlichen Wünschen soviel wie möglich Rechnung und sorge dafür, dass gut gekocht wird. *J. F.*

Kartell der Hotelangestellten-Vereine in der Schweiz.

2. Sitzung. Freitag den 17. Dezember 1909 (im Konferenz-Zimmer der U. H.) in Luzern. Anwesend: Wœrner, Genferverein; Ruttmann, Union Ganymed; Schott, Internationaler Verband der Köche; Strebel und Bieder, Union Helvetia. Vorsitzender: J. Strebel. Das Protokoll der konstituierenden Sitzung vom 22. Juli wird stillschweigend genehmigt.

I. Der Vorsitzende gibt Kenntnis vom Eingang folgender Schreiben: 1. Der Sektion Luzern des Genfervereins vom 9. August 1909 betreffend Strafgebühren und Bruchgelder (der Kartell-Leitung unterm 2. September mit einem Begleitschreiben der L.-V. Schweiz des G. V. zugestellt); 2. der Sektion Locarno der Union Helvetia vom 22. August betreffend tessinisches Ruhetagsgesetz; 3. der Sektionen St. Moritz, Arosa und Chur der Union Helretia betreffend Vollzug der Art. 12 und 13 des bündnerischen Wirtschaftsgesetzes vom 1. Januar 1901. Zunächst stehen diese Briefe zur Diskussion. Nach Anhörung des Referates der Vertreter der U. H. und nach gewalteter Diskussion wird Beschluss gefasst im Sinne nachstehender Ausführungen:

1. Bruch- und Strafgelder. Die Regelung der Bruch- und Strafgelder ist dem Normal-Arbeitsvertrag vorzubehalten, wie ihn das neue Schweizerische Obligationen-Recht, das auf 1. Januar 1912 in Kraft tritt, vorsieht. Das Kartell wird sich für ein Zustandekommen des Normal-Arbeitsvertrages für die Hotelindustrie bemühen und rechtzeitig Verbindung suchen mit dem Schweizer Hotelier-Verein, damit diese Punkte besprochen werden können. Der Normal-Arbeitsvertrag ist vom schweizerischen Gesetzgeber geschaffen worden, um eine rechtsgültige Ordnung derartiger Angelegenheiten für Industrie und Gewerbe herbeizuführen. Der Entwurf eines Normal-Arbeitsvertrages soll an Hand genommen werden, sobald das Schweizerische Obligationenrecht Gesetz geworden.

Diesen Ausführungen wird beigepflichtet und zur Frage in grundsätzlicher Beziehung wie folgt Stellung genommen:

a) Die Strafgelder. Sie dürfen ausschliesslich gemeinnützigen Zwecken dienen. Ueber die Verwendung derselben ist in den Dienstvertrag eine Bestimmung aufzunehmen.

b) Die Bruchgelder. Abzüge sind nur soweit zulässig, als es sich um ein böswilliges oder grob fahrlässiges Verschulden handelt. Prozentuale oder summarische Abzüge sind sowieso widerrechtlich.

2. und 3. Ruhezeiten. a) Kanton Tessin. Der Vorentwurf der Regierung des Kantons Tessin vom Juni 1907 über die Arbeit in Gasthöfen, Kaffeehäusern und Wirtschaften wird, weil er sich schwerlich würde in die Praxis umsetzen lassen, verworfen. Dagegen wird beschlossen, der Regierung einen Gegenentwurf zu unterbreiten mit einlässlicher Begründung. Die Bestimmungen des neuen luzernischen Wirtschaftsgesetzes sollen der Kartelleitung für den Kanton Tessin zur Unterlage dienen.

b) Kanton Graubünden. Die Regierung des Kantons Graubünden soll ersucht werden, zu den Artikeln 12 und 13 des bündnerischen Wirtschaftsgesetzes vom 1. Januar 1901 eine Vollziehungsverordnung zu erlassen, beziehungsweise dafür zu sorgen, dass dem Gesetze nachgelebt wird.

Eine Revision des erst vor 9 Jahren erlassenen Gesetzes zu beantragen, würde schwerlich etwas nützen, zumal die zu Recht bestehenden Schutzbestimmungen noch nie angewendet worden sind. In erster Linie ist die Anwendung des bestehenden Gesetzes auf die Betriebe des gastwirtschaftlichen Gewerbes durchzuführen.

II. Ortskartelle. Der Vertreter des Internationalen Verbandes der Köche wünscht, dass die Ortskartelle Fühlung nehmen mit der schweizerischen Kartelleitung und nicht ermächtigt werden, mit Behörden oder Vereinen direkt in Verbindung zu treten, ohne die Kartelleitung begrüsst zu haben. Die Ortskartelle seien hauptsächlich dazu da, den Vollzug der Gesetze zu überwachen, im übrigen müssen sie der Oberleitung des schweizerischen Kartells unterstellt werden. Dieser Anregung wird zugestimmt und die Vereine erhalten Auftrag, ihre Sektionen in diesem Sinne zu unterrichten.

III. Gewerbegerichte. Die Vereine sollen dahin wirken, dass bei Gewerbegerichtswahlen unser Hotelpersonal sich rechtzeitig um die Sache bemüht und eigene Vertreter zur Wahl vorschlägt, wie dies seit einer Reihe von Jahren in Genf, Luzern, Bern und seit kurzem auch in Lausanne geschieht. Angenommen.

IV. Ruhezeitverordnung für Montreux. Es soll eine öffentliche Versammlung der Hotelangestellten, womöglich auf Februar, einberufen werden, um zur Sache Stellung zu nehmen. Zum Referenten wird Bieder bestimmt.

V. a) Die Kartelleitung erhält Auftrag, diese Beschlüsse zu vollziehen.

b) Zum Vorstande des Kartells werden gewählt: Jos. Strebel, Ch. Lien und H. Bieder.

c) Der Antrag: „jeder einzelne der Vorstandsmitglieder führt in Einzelzeichnung die rechtsverbindliche Unterschrift", wird angenommen. Damit Schluss der Sitzung.

Verkehrswesen.

Rückkauf des Genfer Bahnhofs. Dem „Bund" zufolge hat der Bundesrat das eidgen. Eisenbahndepartement mit der Einleitung der Unterhandlungen betr. den Rückkauf des Bahnhofs Cornavin in Genf beauftragt.

Rickentunnel. Von gut unterrichteter Seite wird berichtet, dass der Rickentunnel auf den 1. Oktober ds. Js. dem Betrieb übergeben werden könne. Die neu aufgetretenen Störungen seien nicht derart, dass eine weitere Verzögerung der Betriebseröffnung eintreten werde.

Die Erhöhung der Telephontaxen, welche der Bundesrat vorgeschlagen hat, trifft überall auf heftigen Widerstand. Prinzipiell ist man nicht gegen eine Erhöhung der Taxen; aber das Mass der proponierten Erhöhung ist zu hoch. Nach der Staatsrechnung pro 1908 betrug die Einnahme aus den Abonnementsgebühren 3,8 Millionen; eine Erhöhung um 25 % ergäbe somit beinahe 1 Million; würden auch die interurbanen Taxen noch etwas gesteigert, so liesse sich ohne Gefährdung des Verkehrs eine Mehreinnahme von etwa 1½ Millionen erzielen. Da die Rechnung der Verwaltung 1908 balancierte, würde die Mehreinnahme vorläufig genügen, die Abschreibungen zu verstärken und doch der Staatskasse noch einen ansehnlichen Ueberschuss abzuliefern. Die Verteuerung der Verkehrsmittel, resp. der den Verkehr erleichternden Mittel hat bis jetzt stets das Gegenteil von dem bewirkt, was die „Reformer" beabsichtigten. Statt Mehreinnahmen zu erzielen, ging die Frequenz ganz erheblich zurück, sodass schliesslich Defizite gegenüber früheren Einnahmen zu verzeichnen sind. Mit der Erhöhung der Telephongebühr wird es nicht anders gehen.

Rechtsufrige Thunerseebahn. Das Projekt einer elektrischen Strassenbahn Steffisburg-Thun über das rechte Seeufer nach Interlaken beschäftigt die beteiligten Ortschaften schon seit Jahren. Die Ausführung steht nunmehr, wie es scheint, in naher Aussicht. Es soll zu diesem Zwecke eine Aktiengesellschaft mit einem Grundkapital von 1,250,000 Fr. gegründet werden. Die Hälfte dieser Summe ist bereits fest übernommen, die andere Hälfte soll von den interessierten Gemeinden, Hotels, Privaten etc. gezeichnet werden, was in Anbetracht des in den letzten Jahren so mächtig aufblühenden Fremdenverkehrs an den rechtsufrigen Gestaden des Thunersees keine Schwierigkeiten bieten dürfte. Die Gesamtkosten des Unternehmens werden auf 3¾ Millionen Franken veranschlagt; 2½ Mill. Fr. wären also durch ein Obligationenanleihen zu beschaffen, für das eine Verzinsung von 4½ % und eine Amortisation innerhalb 60 Jahren in Aussicht genommen wird. Für die Strecke Steffisburg-Thun-Oberhofen ist während der Hochsaison 15-Minutenbetrieb vorgesehen, für die Vor- und Nachsaison 30-Minutenbetrieb, während im Winter jede Stunde ein Zug fahren würde. Für die obere Teilstrecke soll dieser Fahrplan zur Hälfte ausgeführt werden und zudem zwischen Merligen und Interlaken der Winterbetrieb dahinfallen. Die Fahrtaxe wird mit 10 Cts. auf den Kilometer berechnet. Man erwartet von der neuen Verkehrslinie eine rege Entfaltung des Marksverkehrs mit Thun, des Fremdenverkehrs und überhaupt des Handels in der ganzen Landschaft.

Die Ofenberg-Bahn, deren Erbauung wahrscheinlich noch im laufenden Jahre beginnen wird, verbindet Tirol mit der Schweiz, bezw. den Vintschgau mit dem Oberengadin über den Ofenbergpass. Der 2155 Meter hohe Passattel wird aber von der Bahn nicht überquert, sondern mittels eines Tunnels unterfahren. Die Bahn wird elektrisch betrieben, hat schmalspuriges Geleise und eine Länge von ca. 53 Kilometer; davon entfallen auf Schweizergebiet 41, auf Tirolergebiet 12 Kilometer. Die Maximalsteigung ist mit 4 %, der Minimalradius mit 120 Meter festgesetzt. Die tirolische Kopfstation Schluderns liegt 919 Meter, der Kulminationspunkt 1973 Meter und die schweizerische Kopfstation Zernetz 1497 Meter über Meer. Die gesamten Kosten veranschlagt man auf 16 Millionen Kronen. Da die Rhätische Bahn bis Zernetz verlängert wird, so würde die Ofenbergbahn dem Engadiner Fremdenverkehr nach Tirol dienen; ausserdem aber auch dem tirolischen Wein- und Obsthandel ausserordentlich nützen. Die Trace der Ofenbergbahn zweigt bei Schluderns von der Vintschgaubahn ab und überquert bei Kilometer 12 zwischen den Stationen Taufers und Münster die Grenze. Das Talgefälle gestattet von Latsch bis Santa Maria die Ueberwindung der bedeutenden Höhendifferenz ohne künstliche Entwicklung, dagegen stösst man bei Valcava auf eine schroffe Talstufe, die einen Kehrtunnel von 1030 Meter Länge im rechten Talhange erfordert. Nun erreicht die Bahn die 1620 Meter hoch gelegene Station Fuldera, durchquert das Tal und beschreibt in dem linksseitigen Talhange einen zweiten, 1190 Meter langen Kehrtunnel. Die Linie verbleibt nun auf dem linksseitigen, sonnigen Hang, bedient die Station Cierfs (1800 Meter) und tritt dann in den 2520 Meter langen Passtunnel ein, der die Wasserscheide zwischen Etsch und Inn durchbricht. Nachdem die Bahn ihren Kulminationspunkt (1973 Meter) und die Station Ofenberg erreicht hat, gelangt sie längs der Poststrasse zur Station Fuorn. Nun wird die Trace wieder schwieriger, denn sie folgt auf 9 Kilometer Länge der wilden Schlucht des Spölbachs. Diese Strecke erinnert lebhaft an manche Partien der Albulabahn; den Tobel verlassend, erreicht die Trace endlich in weitem Bogen den Bahnhof Zernetz.

☛ Der heutigen Nummer liegt ein **Cliché-Prospekt der Union-Reklame in Bern** bei, auf welchen wir hiemit besonders aufmerksam machen.

Hotelbesitzer

die geneigt sind sofort oder gelegentlich ihr Haus abzugeben, machen wir auf das

Hotel-Office in Genf

aufmerksam, das stets eine grössere Anzahl Käufer notiert hat und Abschlüsse diskret und unter der Hand zu mässigen Gebühren vermittelt.

BASEL — **Gegenüber dem Zentral- und Bundesbahnhofe, Zentralheizung und allem Komfort. 90 Betten von Fr. 2.50 an. Grosse Terrasse vor dem Hotel. Offenes Wein- und Bier-Restaurant. ED. BERLAUER-SCHIRRER, Bes.** 1082 **HOTEL JURA**

In allen Elektrizitätswerken und Installations-Geschäften erhältlich. Man achte auf den gesetzlich geschützten Namen „Osram-Lampe".
Auergesellschaft Berlin O 17.

Osram-Lampe

Bewährte Metallfaden-Glühlampe.
70 % Stromersparnis
1269 **16—600 Kerzen.** Ue 3630 n

Hotel-Direktor

Vereinsmitglied, tüchtiger energischer Fachmann gesetzten Alters, verheiratet (kinderlos), vier Hauptsprachen, im Winter in gleicher Position und Frau als Haushälterin, an der ital. Riviera tätig, sucht unter bescheidenen Ansprüchen **per Frühjahr 1910** passendes Engagement. Prima Referenzen. Jahresstelle vorgezogen.

Offerten unter Chiffre **H 1071 R** an die Exped. d. Bl.

Chef de Réception

Hoteliersohn, der vier Hauptsprachen mächtig, tüchtiger Fachmann, 32 Jahre alt, mit vorzüglichen Referenzen, sucht Engagement für die Sommersaison 1910.

Offerten befördert die Expedition unter Chiffer **H 1079 R.**

Hotel-Direktor

Vereinsmitglied, energischer tüchtiger Fachmann gesetzten Alters, der Hauptsprachen mächtig, dem eine ebenso geschäftstüchtige Frau zur Seite steht, sucht auf Frühjahr 1910 passendes Engagement. Derselbe ist seit einigen Jahren Leiter eines grösseren Etablissements an der Riviera.

Offerten unter Chiffre **H 891 R** an die Expedition ds. Bl.

Hotel-Direktor

sprachgewandt und **bilanzsicher,** nicht unter 40 Jahren, für bedeutendes Passantenhaus mit stark frequentiertem Wein-Restaurant einer süddeutschen Residenz

gesucht.

Eintritt baldmöglichst, spätestens 15. April. Süddeutsche Herren oder Schweizer, welche auf Dauerstellung reflektieren, sich über mehrjährige Tätigkeit ausweisen können, im Verkehr mit Geschäftsreisenden vertraut und ernsten, seriösen Charakters sind, werden gebeten, ihre Offerten mit Photographie, Zeugnisabschriften und Referenzenangabe sub. Chiffre **H 910a R** an die Expedition dieses Blattes einzureichen.

NB. Wenn verheiratet, kann Frau als Küchenhaushälterin mittätig sein.

DIREKTOR:

Langjähriger Oberkellner und Chef de réception, Schweizer, Mitte dreissiger, im Fach durch und durch bewandert, zur Zeit in ungekündigter Stelle in grossem Passantengeschäft als solcher tätig, wünscht auf Frühjahr **selbständige Direktorstelle.** Prima Referenzen zur Verfügung. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 930 R** an die Expedition d. Bl.

Tüchtiger, energischer Chef de cuisine Schweizer, militärfrei, 40 Jahre alt, flinker, sauberer Arbeiter, in **Table d'hôte** sowohl als im **Restaurationsservice** durchaus bewandert, an grosse Arbeitsleistung mit vielem Personal gewöhnt, wünscht gelegentlich Stelle in nur grösserem, guten Hause. Ausland bevorzugt. Prima Zeugnisse zu Diensten.

Offerten mit Angabe des Gehaltes an die Expedition dieses Blattes unter **H 865 R.**

Hotel-Direktor

durchaus Fachmann, mit tüchtiger Frau, zuletzt 4½ Jahre im gleichen Hause, sucht Engagement für Frühling oder möglichst bald.

Offerten unter Chiffre **H 909 R** an die Exp. d. Bl.

Direktion oder Pacht.

Direktor, tüchtiger Fachmann, verheiratet, sucht Stelle für nächsten Sommer. Derselbe würde event. auch ein gutgehendes Geschäft mit Vorkaufsrecht in **Pacht** nehmen. Gute Referenzen zu Diensten.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 879 R** an die Exp. ds. Bl.

Hotel-Direktor

Deutscher, 32 Jahre alt, ledig, durchaus Fachmann mit 14jähr. Praxis in ersten internationalen Häusern und besten Referenzen, wünscht Sommer- oder Jahresposten für 15. April. Befindet sich seit mehreren Saisons in Aegypten.

Offerten unter Chiffre **H 921 R** an die Expedition ds. Bl.

Hotel-Propaganda

Interessante Vorschläge
für eine
erfolgreiche Publizität
in allen Ländern
liefert auf Wunsch die
UNION-RECLAME
Annoncen-Expedition, Bern.
Kostenvoranschläge, Insertionspläne, Cliché-Entwürfe kostenlos.
Gegenwärtig Spezialitäten für Russland und Nordamerika.

888 26e 4933a

Concierge

33 Jahre alt, nüchtern und zuvorkommend, präsentable Erscheinung, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht gestützt auf Ia. Referenzen ab 1. Mai Saison- oder Jahresstelle in grösserem Hause. Derselbe ist z. Zt. in grossem, erstklassigem Hotel im Süden tätig.

Offerten unter Chiffre **H 924 R** an die Expedition ds. Bl.

Stelle als Magazin-Economat- oder Küchen-Gouvernante

in erstklassigem Hause **sucht** tüchtige Tochter mit prima Zeugnissen und Empfehlungen, zur Zeit in gleicher Stellung in Oberägypten, auf 1. April oder später für kommende Saison.

Offerten unter Chiffre **H 928 R** an die Expedition ds. Bl.

Brillantes Wintergeschäft.

Bei sich bietender Gelegenheit würde ein ganz feines, erstklassiges, von nur eleganter Kundschaft frequentiertes, grösseres **Hotel** verkauft. Dasselbe befindet sich an bestbekanntem Fremdenplatze der Riviera und weist eine hohe, buchlich nachweisbare Rendite auf. Vornehme Existenz. Offerten ohne Agenten an die Exp. d. Bl. unt. **H 1057 R.**

Zu vermieten

Das gut bekannte **Hotel Bregaglia** Promontogno (Graubünden) ist umständehalber möbliert zu vermieten. — Zum Hotel gehört ein grosser Park und eine Remise mit Stallung.

Offerten beliebe man bis zum 15. Februar a. c. zu richten an die **Hotelverwaltung in Promontogno** oder an **Paul Beeli in Celerina,** wo auch jede gewünschte Auskuuft erteilt wird. [935

MONTREUX alkalisches MINERALWASSER
gegen
MAGEN, NIEREN und BLASEN LEIDEN
TAFELWASSER
1ten Ranges.
HÔTELS & RESTAURANTS

Sommelier intéressé.

Sommelier expérimenté, 27 ans, parlant 3 langues, **s'intéresserait financièrement** dans Hôtel ou Restaurant de 1er ordre. 873 4241

Ecrire sous **V 20071 L** à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.**

Je vends franco dans toute la Suisse à **fr. 5.50** le litre à partir de 2 litres en sus A 63 L. 885

Gentiane

garantie pure provenant directement de ma ferme.

Charles Besson, Vallorbe.

2 Dames cherchent à reprendre

Hôtel ou Pension

marchant bien, de préférence dans la Suisse française ou le Tessin. 880 Offres sous chiffre **H 247 M** à **Haasenstein & Vogler, Montreux.**

Umstände zwingen mich zum sofortigen Verkauf meines hochrentablen, erstklassigen Ue 4346 a 883

Saison-Hotels

mit 55 Zimmern, 85 Betten (ständig besetzt), 100,000 Kr. Umsatz p. A., täglich 1000 Tassen Kaffee an einem der ersten österr. Seen gelegen. Off. n. v. Selbstreflektanten unter **G 240 „Invalidenbank" Heidelberg** (Baden).

Zur Einrichtung wirtschaftl. Führung

eines unter ärztlicher Leitung stehenden Erholungsheimes (herrl. Lage) in klimatischem Kurort der **Südschweiz** wird eine im Pensionswesen erfahrene Dame (oder Ehepaar) **gesucht.** Solche, die sich mit Kapital beteiligen, erhalten den Vorzug. Ue 1769 C 882

Offerten sub. Chiffre **F H 8375 Postlagernd, Göschenen.**

Günstige Kaufgelegenheit!

4357 **Sehr rentables** D 672

HOTEL

gegenüber **Bahnhof,** in **Grossstadt mit ausserordentlichem Verkehr,** soll **besonder Umständehalber** verkauft werden. M. 150,000 Anzahlung erforderlich. 884

Offerten nur von **Selbstkäufern** an **Daube & Co., Frankfurt** unter **F. T. 1260**

Herrlich gelegenes 881

Hotel

in viel besuchtem bayrischen Kurort, mit 65 Zimmern und Restaurationslokalitäten sofort

zu verkaufen

event. zu verpachten. 4308

Offerten unter **M C 8245** an **Rudolf Mosse, München.**

San Remo.

A louer pour Hôtel-Pension

belle maison en plein midi, situation centrale, en face du jardin public et de la promenade, tout près du grand Etablissement des Bains. 50 chambres dont 28 au midi et locaux pour le service. Jardin. Facilités de payement et conditions modérées. 925

S'adresser à **Mr. Moreno, Via Roma 31, San Remo.**

Schweizer-Arzt

an deutscher Universität tätig, sucht für die Sommermonate Stellung als

Kurarzt

oder **Leiter eines Sanatoriums.** Offerten an die Expedition unter **H 931 R.**

Direktor - Chef de reception - Oberkellner

Süddeutscher, Mitte Dreissiger, seriöser, routinierter Fachmann, der vier Hauptsprachen mächtig, in allen Fächern des Hotelbetriebes durchaus bewandert und erfahren, Inhaber eines erstklassigen Familienhotels in Oberitalien, sucht für kommenden Sommer passende Beschäftigung. Gefl. Offerten sub Chiffre **H 937 R.**

Kinderloses Ehepaar

im Hotelwesen tüchtig, 4 Sprachen, kautionsfähig, wünscht auf Frühjahr die **Direktion eines Hotels** I. oder II. Ranges zu übernehmen. Jahresstelle bevorzugt.

Offerten unter Chiffre **H 898 R** an die Expedition ds. Bl.

886 **Bresse-Geflügel**

Bressekapaunen und Poulets de grains à Fr. 2.75. **Bressetauben** à Fr. 1.50 per Stück. **Kaninchenfleisch** kg. Fr. 1.80. **Mailänder Tafelbutter** kg. Fr. 3.30. Alles täglich frisch. - **Salami,** extrafein, kg. Fr. 3.10. **Reibkäse „Reggiano"** kg. Fr. 2.50. **Gorgonzolakäse** kg. Fr. 1.80. **Mortadella** kg. Fr. 2.80. - **Champagne d'asti** per Flasche Fr. 1.—. **Feiner Chianti** per 1 Liter-Fiasco Fr. 0.85. - **Junge ital. Leghühner** Fr. 2.90 per Stück liefern Ue 4359 a **STEINER, Versandt, Chiasso.**

Woll- und Baumwollfriese endlose Filze und Gurten

bis zu den grössten Breiten, liefern für Dampfmangeln beliebiger Konstruktion und alle Plätterei-Zwecke

Dollfus & Noack, G. m. b. H.

1302 **Mülhausen im Elsass.** Ue 4218 a

FABRIQUE DE REGISTRES

Vve X. KOST

TÉLÉPHONE 630 LAUSANNE GARE DU FLON

Médailles d'or: Yverdon 1894, Vevey 1901.

Spécialité de Régistres de Comptabilité pour Hôtels système à colonnes.

Livres de bons – Blocs d'arrivée – Papier et Appareil pour closet.

Facture système à colonnes avec coupons de caisse. Livres de salles, d'étrangers, d'arrangement, d'inventaire. Enveloppes et papier à lettres. (P 1458 L) 1284

Grösste Rebberg-Besitzer im

:: :: Kanton Schaffhausen. :: ::

Brugger & Wildberger

Ue 3798 p — zur Weinburg — 1282

SCHAFFHAUSEN

empfehlen selbstgekelterte Beerli- und Eigengewächs-Weine

Spezialität in Schaffhauser Flaschenweinen.

Lieferanten an viele eidgenössische und kantonale Feste.

Wiederholt mit ersten Diplomen ausgezeichnet.

Deutzer Benzin-Motor

Langsamläufer, liegend gebaut, 7 HP., so gut wie neu, total nur ca. 600 Stunden im Betrieb gewesen, vorzüglich geeignet für elektr. Beleuchtungsanlage, ist wegen Anschluss an elektr. Kraftleitung um halben Preis zu verkaufen von

932 **Urfer-Willi, Hotel Wetterhorn, Hohfluh.**

EL. PAERLI & CIE.

BIEL · BIENNE

LAUSANNE: Avenue Louis Ruchonnet 5

erstellen unter Garantie für tadelloses Funktionieren

Zentralheizungen

jeden Systems und jeder Grösse.

Warmwasserversorgungen + Bäder.

Ue 3584 n — Vorzügliche Referenzen! — 1263

THÉS DE CEYLAN, DE L'INDE ET DE CHINE Qualité supérieure

Rendus franco domicile en caissettes de 5 kilos aux prix de fr. 5.—, 5.50 et 6.— le kilo 1169

Envoi d'échantillons sur demande

Zu übergeben!

Eine seit vielen Jahren bestehende vorzüglich eingeführte

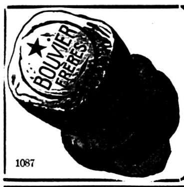
Fremden-Pension

an der **Riviera Levante** (Nähe Genua), mit 30 Fremdenbetten, **auch für Damen** geeignetes Geschäft.

Offerten unter **H 933 R** an die Expedition d. Bl.

COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.



MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHATEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtel suisses

HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

1087

Von dieser Entkorkungsmaschine

„RAPID"

sind tausende im Gebrauch; sie bewährt sich vor allen andern Systemen als die Beste.

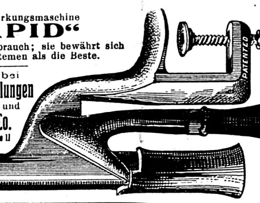
Alleinverkauf bei

Vereinigte Weinhandlungen vorm. Th Binder-Broeg A.-G. und

Gebr. Itschner & Co.

Zürich I, Oetenbachstrasse 11

wo auch alle Reparaturen besorgt werden.



Ue 956 d (1180)

Preis **Fr. 20.—** netto.

Billig

zu verkaufen gesucht eine bereits neue

Glättmaschine mit Gas-Vorrichtung

aus der Firma **Decoudun** in Paris nebst elektrischem Motor zum Vorlegebetrieb, 2 Meter breit, sodass Leintücher in ihrer ganzen Breite durchgelassen werden können.

Zu besichtigen in **Zürich** im **Hotel National.** 1088

Wirtebureau Zürich.

Offizielles Plazierungsbureau des kantonalen und schweiz. Wirtevereins.

Telephon Nr. 8758. **Rennweg 33, Zürich I** **Telephon Nr. 8758.**

Unser Bureau befindet sich seit 1. November **Rennweg 33** und wird von Herrn **GEEL, früher in Solothurn,** geleitet.

Im Interesse einer prompten Erledigung der Anfragen und zur Vermeidung von Verwechslungen mit anderen Bureaus, ersuchen wir um genaue Adressenangabe und bei telephonischen Anfragen um Angabe der **Telephon-Nr. 8758.**

Wir empfehlen unser Bureau den Interressenten aufs beste.

Der Vorstand des Vereins der Wirte des Kantons Zürich.

1311 (Za 1602 g)

Nizza. **Nice.**

A vendre

grand choix de fonds d'hôtels sur le littoral, terrains et constructions d'hôtels modernes, demander renseignements à Ue 4044 q 842

H. Marion, 6 Rue Masséna, à Nice.

Kleineres Hotelunternehmen

mit gleichzeitigem Sanatoriumsbetrieb (zukunftsreiches Unternehmen), an konkurrenzloser Stelle, an junge, tüchtige Leute

zu verkaufen.

Anfragen für Referenzen und genauere Auskunft befördert unter Chiffre **H 902 R** die Expedition dieses Blattes.

NICE! **NICE!**

Hotel „Palais-Royal"

Excellente maison de famille.

Chauffage Central à eau chaude dans toutes les chambres. Prix réduits jusqu'au 10 Janvier et à partir du 15 mars. 1294 (H 5365 X) 4081

Hôtel

de touristes et de négociants français et étrangers. 46 Nos. richement meublés, salon, salle à manger, bureau de maître et appartement particulier. Electricité, chauffage central; chiffre d'affaires fr. 90 à 95,000 sans restaurant, laissant bien net fr. 25,000 à placer. A proximité de la Bourse et des Grands Boulevards. A céder par suite de décès avec fr. 50,000 comptant.

Ecrire pour renseignements complémentaires à **Mr. Vié,** propriétaire d'hôtel, 59 Rue Richelieu, **Paris.** Ue 4338 a 878

Hotel-Orchester

(7—10 Personen) sucht Engagement auf kommenden Sommer.

Offerten unter Chiffre **H 251 M** an **Haasenstein & Vogler, Montreux.** 4318 879

Hotel-Verkauf.

Verschiedener Umstände halber verkaufe ich bei einigermassen gutem Erlös mein bis dato selbst geführtes Hotel. Dasselbe ist eines der best frequentiertesten Hotels auf dem Lande, neu aufgebaut, neu möbliert. Elektr. Licht, Dampf- und Warmwasserheizung. Grösster Konzert- und Theatersaal, in welchem auch die Gemeindeversammlungen abgehalten werden. Einziges Hotel in der grossen industriereichen Gemeinde Beinwil am See. Die Einnahmen nur in der Wirtschaft betragen pro 1909 gegen 60,000 Fr. Tüchtigen Wirtsleuten ist es möglich, die Einnahmen bedeutend zu erhöhen.

Nur ernstgemeinte Offerten sind zu richten an Ue 4321 a 876

Holliger, z. Löwen, Beinwil a. See.

Hotel-Verkauf

an der französischen Riviera.

Ein **bekanntes** und **altrenommiertes Hotel** eines der Hauptplätze der franz. Riviera ist mit Ende der Saison event. zu verkaufen. Das Haus besitzt einen Stamm **absolut erstklassiger, internationaler Kundschaft** und erzielt bei stetig wachsenden Gesamtumsätzen eine Durchschnittsmoyenne von Fr. 20. Zur Uebernahme des auch für zwei Herren geeigneten Objektes sind **Fr. 300,000** erforderlich, weshalb sich **nur sehr kapitalkräftige Reflektanten** unter **H 923 R** an die Expedition ds. Bl. wenden mögen.

La Fabrique de papier „Svea", Villach, G. m. b. H.

recommande ses divers produits:

Papiers pour la table, les plats, les tourtes, des papilletes et manchons de gigots, serviettes en papier, brochettes, confituriers, assiettes en carton, gobelets de poche en papier imperméable, décorations pour les coupes à fruits, corbeilles à fruits, etc. etc. Ue 4210 a 1304b

Offres détaillées et échantillons gratis et franco sur demande.

Représentant pour la Suisse:

Mr. Augustin Joseph Haas, Genève, Villa Mon Rêve.

Hôtel

de premier ordre, Champs Elysées, à céder pour cause de dissolution de société, 100 chambres et salons, 45 salles de bains. Net 130,000 fr. On traite avec 300,000 fr. comptant.

Ecrire pour renseignements complémentaires à **Mr. Vié,** propriétaire d'hôtel, 59 Rue Richelieu, **Paris.** Ue 4339 a 877

Musik-Kapelle.

Streichmusik (6—10 Mann) mit vorzüglichen Solisten, altrenommiert, seit 20 Jahren in nur ersten Hotels mit grossem Erfolg tätig, seit 8 Jahren Hauskapelle vom Hotel Waldlust Freudenstadt, sucht zum 16. Febr. oder 1. März Engagement (für ein oder mehrere Monate) für Hotel oder Etablissement ersten Ranges. 927

Offerten erbeten an **Cellarius,** Musikdirektor, z. Zt. **Grand Hotel Vereina, Klosters-Platz.**

Gesucht in Hotel I. Ranges

ein erfahrener, tüchtiger

Direktor

der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig. Nur prima Referenzen werden berücksichtigt.

Sich zu melden unter Chiffre **H 934 R** an die Exp. d. Bl.

Direktor-Chef de Réception

Schweizer, 34 Jahre alt, energischer, gut präsentierender Fachmann, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, seit 6 Jahren im Winter im Süden, Sommer in der Schweiz in grösseren Hotels de Luxe in leitender Stellung tätig, wünscht sich zu verändern.

Offerten unter Chiffre **H 929 R** an die Exped. ds. Bl.

Chef de Réception-Directeur.

Junger, tüchtiger Fachmann, Schweizer, in allen Zweigen des Hotelbetriebes praktisch erfahren, sucht leitenden Posten für

Sommer-Saison 1910.

Für die Wintersaison in gleicher Eigenschaft im Süden tätig. Beste Referenzen.

Offerten unter Chiffre **H 905 R** an die Expedition ds. Bl.

Hotel-Direktor

energischer, tüchtiger Fachmann, 34 Jahre alt, mit tüchtiger, fachkundiger Frau, sucht sich auf kommendes Frühjahr passend zu verändern. Selbiger leitet zur Zeit ein Haus ersten Ranges.

Offerten unter Chiffre **H 922 G** an die Expedition ds. Bl.

Tüchtiger Fachmann, Schweizer,

seit Jahren in leitender Stellung in erstklassigen Häusern der Schweiz und der französischen Riviera, wünscht per Ende des Jahres oder Anfang 1911 als

beteiligter Direktor

in gut rentables Geschäft einzutreten, evtl. **Hotel** zu **übernhmen.**

Offerten unter **H 919 R** an die Exp. ds. Bl.

Hotel-Direktion, Beteiligung oder Pacht.

Routinierter, energischer Fachmann, Schweizer, der nachweisbare Erfolge zu verzeichnen hat (Vereinsmitglied), sprachgewandt, verheiratet mit geschäftstüchtiger Frau, Leiter eines erstklassigen Sommerhotels, **wünscht** sich zu verändern. — Ausgedehnte Relationen, prima Referenzen. Spezialität: Lancierung neuer oder zu hebender Etablissements.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 1081 R** an die Expedition dieses Blattes.

Direktor

Ia. Kraft, Schweizer, 4 Hauptsprachen mächtig, gute Administration, auch mit Küche und Restaurant vollkommen vertraut, sucht passendes Engagement. Eintritt nach Uebereinkunft. **Höchste Referenzen.**

Offerten erbeten unter Chiffre **H 926 R** an die Expedition dieses Blattes.

NICE.

Terminus-Hotel.

Einziges das ganze Jahr geöffnetes Haus I. Ranges, vis-à-vis dem Hauptbahnhofe.

150 Zimmer und Salons, 25 Appartements mit Privatbad und Toilette.

Heisswasserheizung.

Vacuum-Cleaner.

1086 Kein Omnibus nötig.

Oeffentliches Restaurant für Passanten.

Besitzer: **Henri Morlock.**

Zweiggeschäfte in Nizza: Hôtel de Berne und Hôtel de Suède.

Tantallampe

Für alle Stromarten

20-240 Volt
5-50 Kerzen

hohe Stromersparnis

überall erhältlich!

Ue 2497 h 1229

Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewobenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Ue 2943 k *Eigene Naturbleiche. Konfektionsatelier.* 1246

Spottbillig! Verlangen Sie Katalog!

Fortwährend grosser Import von **Tischdekorationspflanzen**

1303 in tadelloser prima Ware, denkbar grösste Auswahl.

Massenvorräte in **Kübelpflanzen** jeder Art

Massenanzucht von allen **Markt- und Gruppenpflanzen**

Grösste Treiberei von blühenden Topfpflanzen und abgeschnittenen Blumen in jeder Jahreszeit. Prachtausstellung darin auf Weihnachten und Ostern.

Alle Artikel sind in tausenden abgebbar A 2 Z

C. Baur, Grossversandgärtnerei, **Zürich=Albisrieden**

Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands.

Telephon 2575. — Telegramm-Adresse: Baurgärtnerei, Zürich. — Tramhaltestelle: Albisriederstrasse.

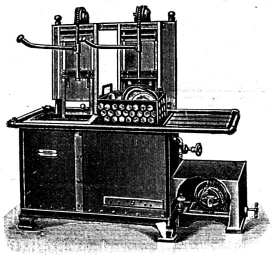
Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen u. Apparate

SIMPLON

von

A.-G. KUMMLER & MATTER, Maschinenfabrik, AARAU (Schweiz).

(G 2525 Z) 1056 **gegenüber allen anderen Systemen.**



Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann. Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.

Die Maschinen und Apparate **Simplon** verbreiteten sich durch die enormen Vorteile gegenüber anderen Fabrikaten sehr schnell über den ganzen Erdball und stehen prima Referenzen zu Diensten.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustande zu erhalten, so benutzen Sie die billigen **Messerspülapparate.**

In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Prospekte üb. Geschirrspülmaschinen u. Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

Alle

Sorten Hausseifen und Marseillerseifen

in Stücke oder in Riegel geschnitten

offene Seifenpulver und Schmierseife

liefert prompt

Seifenfabrik Lenzburg A.-G.

Gegründet 1857. 853 Ue 4104 q

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 1085

Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager

H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

Stellen Sie sich nicht auf den Kopf!

Drehen Sie nur die Zeitung um, es lohnt sich!!

Die Schweiz. Produkte in der Lebensmittelbranche (Chocoladen, kondensierte Milch etc.) genessen einen

Weltruf

Wenn Sie sich den vorzüglich Schweizer Likör

Wärum „Clémentine" SCHWEIZER CHARTREUSE

an Stelle der üblichen Marken, die nur deshalb so teuer sind, weil solche für Eingangszoll und Monopol hohe Beträge entrichten müssen.

1298

Sauerstoffreichstes Seifen-Pulver

„BORIL"

Schweizer Fabrikat

Die schönste Wäsche im Winter!

Ersetzt Luft- und Sonnenbleiche, wenn die Wäsche nicht mehr im Freien getrocknet werden kann.

Sträuli & Cie., Winterthur,

Fabrikanten der rühmlichst bekannten und best eingeführten

Gemahlenen Seife.

Für Hotels in Kesseln von 5 kg. brutto à Fr. 6.25. Ue 3068 gz 1288

DIE MŒNCHE CHARTREUX

Aus der GRANDE CHARTREUSE vertrieben

haben Ihr Geheimnis mitgenommen

und stellen nun ihren Likör *in*

TARRAGONA

her.

Vertreter für die Schweiz.

L. BUQUIN

30, Avenue du Mail, 30

GENF

(Ue 3614 n) 1290

Papierservietten

Glatte, Fantasie- und Leinenbeffins - Billige Preise - Musterkollektion steht zu Diensten.

Schweizerische Verlagsbruckerei G. Böhm, Basel

Neuhauser St. Gall. Suisse

Rideaux en tous genres

Echantillons sur demande

(Ue 1744 q) 1296

F. Tanner & Cie., Frauenfeld

empfehlen:

Tannerin

schwarz und farbig

beste **Schuhcrème**

Bodenwichse, Bodenöl

1158 altbewährt. Ue 430 b

Wiederversilberung
Vernicklung
Reparaturen

von Hotelgerätschaften besorgt rasch u. vorteilhaft

Orfèvrerie

Wiskemann

Fabrik und Verkaufsmagazin:

Seefeldstrasse 222

ZÜRICH V.

Telephon 2352. **Telephon 2352.**

1153 A 16 Z

Wäschereimaschinen u. Küchenapparate-Fabrik

Oertmann A.G.

AGO ZURICH

Bureaux & Ausstellungsräume

ZÜRICH II

Eisenbahnstrasse 12 am Bahnhof Enge

Fabrik in Altstetten

1162 B 70 Z

EXPOSITION UNIVERSELLE BRUXELLES 1910

Pour renseignements guides et prospectus GRATUITS, s'adresser à l'AGENCE DES CHEMINS DE FER DE L'ETAT BELGE, St. Albangraben No. 1, à BALE. 1089

Gegründet 1842. Telephon 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich

Monopol für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien von

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine

Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.

Monopol von Schloss Goldenberg

Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.

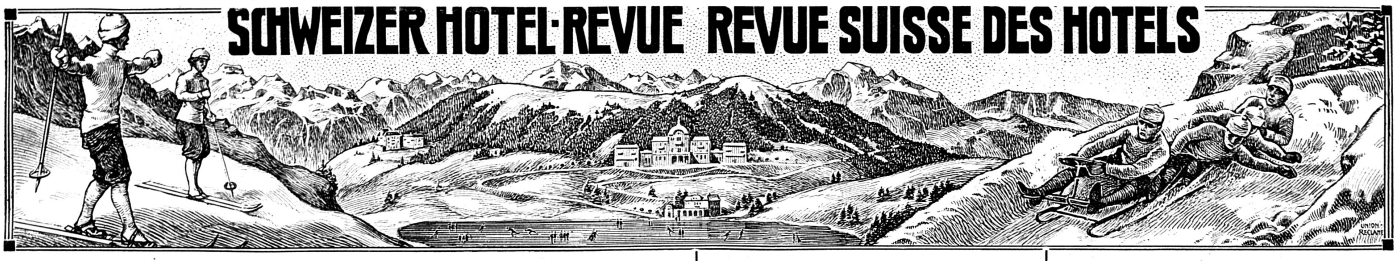
Regnier, Moser & Collette, Dijon. Manskopf & Söhne, Frankfurt.

Champagner

Grösstes Lager in allen prima Marken.

"D. C. L" *Scotch Whisky.*

Zweites Blatt. BASEL, den 22. Januar 1910 **N° 4.** BALE, le 22 Janvier 1910 Deuxième feuille.



Kochlehrlings-Prüfungen 1909.

Bericht des Intern. Verbandes der Köche, Sitz in Zürich.

Prüfungstag	Name des Lehrlings	Des Hotels (Lehrstelle) Name	Ort	Dauer der Lehrzeit	Name der Herren Experten des Hotelier-Vereins	des Internationalen Verbandes der Köche
25. Febr.	Karl Say	Hotel Beatus	Zürich	2	Wyss	Schmid verschoben auf 1 Halbjahr
25. „	Hch. Hoffmann	Hotel Beatus	Zürich	2	Wyss	Schmid
25. März	Neuschwander	Hotel Terminus	Fribourg	2	Menet	Schmid
29. „	Louis Höbel	Hotel Krone	Winterthur	2	Steiger	Schmid
29. „	Frz. Derendinger	Bahnhof-Buffet	Winterthur	2	Steiger	Schmid
30. „	Walter Stauber	Hotel Beatenhof	Zürich	2	Steiger	Schmid
1. April	Armin Schweizer	Pension Neptun	Zürich	2	Wyss	Schmid
5. „	Emil Leder	Hotel Merkur	Zürich	2	Steiger	Schmid
8. „	Frz. Roggenmoser	Hotel weisses Kreuz	Zürich	2	Steiger	Sehmid
14. „	Werner Mathis	Rest. Löwengarten	Luzern	2	Berner	Schott & Treudel
14. „	Gottfr. Straub	Rest. Löwengarten	Luzern	2	Berner	Schott & Treudel
15. „	Alfred Abegglen	Bahnhof-Buffet	Luzern	2	Berner	Treudel & Estermann
22. „	Hans Gasser	Hotel Bernerhof	Basel	2	Vogt	Tritschler
7. Sept.	Alfred Ernst	Hotel Central	Lausanne	2	Sumser	Anker
17. „	Jules Pfister	Hotel Richemont	Lausanne	2	Sumser	Anker
22. „	Fritz Klemm	Restaurant Safran	Basel	2	Michel	Hinden
4. Okt.	Karl Berner	Hotel Bauer a. Rh.	Basel	2	Vogt	Hinden
16. „	Oskar Schneider	Hotel Metropol	Basel	2	Michel	Hinden
18. „	Ch. Dégiacomi	Hotel Limathof	Zürich	2	Steiget	Kern
19. „	Eugen Notter	Hotel Jura	Zürich	2	Steiger	Kern
20. „	Oskar Schmid	Restaurant Kropf	Zürich	2	Steiger	Kern
25. „	Otto Steiner	Restaurant du Nord	Zürich	2	Steiger	Schmid
26. „	Ch. Vuillien	Hotel Central	Zürich	2	Steiger	Schmid
27. „	Emil Büchi	Hotel St. Gotthard	Zürich	2	Steiger	Schmid
4. Nov.	Eug. Gebhard	Restaurant Saffran	Zürich	2	Steiger	Schmid
5. „	Karl Say	Hotel Beatus	Zürich	2½	Steiger	Schmid
28. „	Rud. Städeli	Villa Dr. Herwig	Arosa	2	Steiger	Schmid geprüft in Zürich
7. Dez.	Jacq. Schläpfer	Hotel Richemont	Lausanne	2	Sumser	Anker

Herr Steiger ist zugleich Experte der Union Helvetia.

Resumé der Kochlehrlings-Prüfungen 1909.

Kantonale Prüfungen im Kanton Zürich 16.

Ausserkantonale 12 in Luzern, Lausanne, Fribourg und Basel.

Als Experten fungierten:

für den Schweizer. Hotelier-Verein die Herren Michel, Vogt, Sumser und Steiger;

für die Union Helvetia Herr Steiger;

für den Intern. Verband der Köche die Herren A. Anker, W. Kern und C. Schmid.

Die Frühjahrsprüfungen erzielten bis auf eine Ausnahme, wo der Lehrling im Einverständnis mit seinen Eltern und Lehrprinzipal ½ Jahr zurückgestellt wurde, ein ziemlich befriedigendes Resultat, doch war immer noch der Mangel an gut geführten Rezeptbüchern zu rügen, auch die theoretische Ausbildung steht noch weit hinter den praktischen Kenntnissen zurück und besonders hervorzuheben ist die Unkenntnis der Warenkunde.

Den Preis der Waren, die der Lehrling verarbeitet und verarbeiten sieht, sollte dieser unbedingt kennen, damit er dieselbe auch besser zu schätzen weiss, wodurch dem Missbrauch viel gesteuert würde und es wäre zu empfehlen, die Lehrlinge durch einen tüchtigen Fachmann am Platze zu unterrichten, da es den Chefs oft an Zeit mangelt, genügende Erläuterungen und Erklärungen während der Arbeitszeit zu erteilen. Hand in Hand mit diesem Unterricht sollten die Lehrlinge in Buchführung, Zeichnen, Rechtschreibung und Zusammenstellung von Menus und Berechnung derselben durch einen tüchtigen Lehrer ausgebildet werden; ein derartiger Unterricht dürfte eher nutzbringend und erspriesslicher sein als der Besuch der Gewerbeschulen zu einer Zeit, wo der Lehrling kaum abkömmlich sein dürfte. Der vorgeschlagene Unterricht sollte sich nur auf die Wintermonate beschränken und im Sommer die freien Stunden den Lehrlingen zur Erholung in frischer Luft und zum Baden eingeräumt werden.

Erfreulichere Resultate konnten in den Herbstprüfungen konstatiert werden und dürfte dies dem Vorgehen der Landesverwaltung Schweiz des Intern. Verbandes der Köche, Prämien für die besten Resultate in Aussicht zu stellen, zuzuschreiben sein.

Waren im Praktischen bis auf wenige Ausnahmen sehr gute Resultate zu konstatieren, so war auch ein guter Fortschritt in theoretischer Selbstausbildung durch Studium von Kochbüchern zu verzeichnen, auch wurden einige Exemplare gut geführter Rezeptbücher vorgewiesen und wenn auch nicht alle diese letztere Bedingung der Prämienausschreibung vorschriftsgemäss erfüllten, so war doch bis auf eine krasse Ausnahme der gute Wille bei allen bemerkbar.

Hervorragende Leistungen lieferten die zwei Lehrlinge der welschen Schweiz, Jules Pfister und Jacques Schläpfer, welch letzterer durch Anfertigung eines Aufsatzes aus eigenem Antriebe besonders Lob verdient; ebenso verdienen die Leistungen des Lehrlings Eug. Gebhard als hervorragend erwähnt zu werden.

Mit I. Prämien wurden die Lehrlinge Jacq. Schläpfer, Eugen Gebhard, Jul. Pfister, Alfr. Ernst, Emil Büchi, Fritz Klemm und Ch. Dégiacomi bedacht. Denselben wurde der Guide Culinaire von Escoffier zuerteilt. Obwohl bei einigen das Rezeptbuch nicht ganz den vorauf publizierten Bedingungen entsprach, beschloss der Verwaltungsrat der Landesverwaltung Schweiz des Intern. Verbandes der Köche in Anbetracht, dass diese Prämierung zum erstenmal stattgefunden, mildernde Umstände zuzubilligen, jedoch künftig strenge auf Einhaltung der vorgeschriebenen Bedingungen zu halten.

Prämien II. Klasse erhielten die Lehrlinge Rud. Städeli, Osk. Schmid und Ch. Vuillien, deren Leistungen befriedigten, die sich jedoch durch ihre Prüfungsarbeiten das Prädikat sehr gut erwarben, welcher Umstand die Experten bewog, denselben das Lexikon der Fische, Krebse und Muscheln zuzuerkennen. Bis auf den vorerwähnten Ausnahmefall darf immerhin das Gesamtresultat als ziemlich gut bezeichnet werden, obwohl die theoretische Ausbildung noch nicht im Einklang mit der praktischen steht.

Wir hoffen, dass die löbliche Prinzipalität unsere Bemühungen unterstütze, indem sie die Lehrlinge anhält, von Zeit zu Zeit die Rezeptbücher und schriftlichen Arbeiten dem Prinzipal zu unterbreiten, auch beim Engagieren junger Aides Nachfrage nach dem Prüfungsatteste hält, damit uns die deprimierende Antwort (wie wir sie erfahren mussten), dass bis jetzt nach dem Prüfungszeugnis nicht gefragt wurde, erspart bleibt, denn erst dadurch, dass beim Engagement Gewicht auf einen guten Prüfungsattest gelegt wird, werden sich die Lehrlinge befleissen, in Besitz eines solchen zu gelangen und sind auch die finanziellen Opfer des Hotelier-Vereins und des Angestellten-Verbandes dann erst richtig angebracht. Auch an die Herren Chefs richten wir das Gesuch, die Lehrlinge zur Führung eines Rezeptbuches anzuhalten, aus dessen Inhalt ihnen dann ersichtlich ist, in wie weit der Lehrling die Anordnungen derselben begriffen hat. Ferner sollten sie dieselben mit den Preisen der Waren bekannt machen und strengstens auf Entfernung von Schauerromanen halten; dafür aber die Lehrlinge auf Fachliteratur aufmerksam machen und denselben zum Studium guter Kochbücher verhelfen.

Le menu allemand.

Aussi immanquablement que la chute des feuilles en automme, réapparaissent chaque année, à la fin de la saison, dans certains journaux allemands — et parmi eux se trouvent malheureusement quelques quotidiens progressistes estimés — des critiques et des remarques acerbes à l'égard du menu français. A une époque où l'internationalisme gagne de plus en plus de terrain, où l'on entend journellement parler de fraternisation générale des peuples, d'*ententes* et de *détentes*, où les conférences et les congrès internationaux fourmillent sur notre globe, de telles critiques détonnent singulièrement, et involontairement l'on se demande à quoi servent toutes les théories et les tentatives de rapprochement, si une question d'une si minime importance qu'un menu rédigé en français est capable de soulever dans la presse quotidienne des discussions qui durent plusieurs semaines. A vrai dire, nous n'attribuons pas grande importance à cette „campagne du menu", mais nous ne voulons point cependant négliger de faire connaître notre opinion sur ce sujet.

L'homme du monde sans prévention, sachant se comporter sur le terrain international, se préoccupera fort peu, qu'il soit allemand ou français, de la langue dans laquelle sera rédigée la carte d'un hôtel. Il juge un hôtel sur les avantages qu'il y rencontre, sait reconnaître et estimer à sa juste valeur le caractère international de l'hôtel moderne dans lequel se coudoient des ressortissants de toutes les nations, et n'attache pas d'importance à des choses tout à fait accessoires. L'hôtelier, qui doit se comporter dans son commerce comme un homme du monde, est tenu de rendre à ses hôtes le séjour sous son toit aussi agréable que possible; il ne convient pas qu'il favorise certains d'entre eux au détriment de certains autres, s'il veut que son commerce prospère. C'est pourquoi il a adopté pour ses relations d'affaires la langue internationale la plus généralement répandue. Cette langue, c'est le français, utilisé depuis des siècles et par tous les pays comme langue diplomatique.

Dans un hôtel fréquenté par une clientèle internationale, le menu français seul peut être d'un emploi général, comme c'est le cas déjà de la cuisine française. Jusqu'ici les ressortissants de toutes les nationalités s'en sont bien trouvés. Ni les Anglais, ni les Américains, ni les Hollandais n'ont jamais essayé d'ébranler ce principe. Dans tous les hôtels et restaurants distingués d'Angleterre, d'Italie, de Hollande ou de Russie, le menu français a conquis droit de cité. Par contre, il n'est venu à l'esprit de personne de vouloir franciser des mots et des expressions qui ne pourraient pas être rendus d'une façon à peu près approchante dans une langue étrangère. Aucun chef de cuisine n'oserait remplacer par une désignation en langue étrangère des termes consacrés par un long usage, tels que *„Irish Stew"*, *„Weaner Back-Händel"*, etc. En Angleterre chaque enfant sait aussi ce que veut dire *„Lagerbier"* et *„Sauerkraut"*.

Sous ce rapport, les Allemands peuvent donc beaucoup apprendre de leurs voisins. Lorsqu'ils voyagent, ils devraient se sentir moins allemands que citoyens de l'univers. Dans les relations entre peuples, c'est actuellement „français" atout, et, selon toute vraisemblance, il en sera encore de même pendant de nombreuses décades; il n'y a sur ce point ni à sauter ni à courir. L'hôtel est un sol neutre, une demeure hospitalière, où chacun est accueilli et traité avec une politesse et une amabilité égales. Selon une antique coutume, sur le globe terrestre tout entier, la langue française règne en maîtresse sur l'art culinaire, et la cuisine d'hôtel doit elle aussi se soumettre à sa loi. Le menu français est donc fondé sur la nature même des choses, et il serait injuste de rendre l'hôtelier responsable de la situation et de s'en prendre à lui.

Nous sommes d'avis que partout où d'impérieux intérêts commerciaux n'exigent pas le contraire, il faut conserver le menu français. Si toutefois un hôtelier, dans l'établissement duquel l'élément allemand domine, estime qu'il ferait plaisir à ses hôtes en germanisant ses menus, rien ne l'empêche d'essayer de rédiger le menu en deux langues. Naturellement, il ne peut s'agir pour le moment que d'un essai, car, dans l'état actuel des choses, il ne saurait être question d'égalité entre la langue culinaire allemande et la langue culinaire française. Après comme avant, le français dominera.

Nous n'augurons rien de bon d'un changement, et nous le considérons bien plutôt avec un certain scepticisme. Comme une germanisation convenable n'est pas facile, qu'elle est même parfois tout à fait impossible, il faut, si l'on veut que la carte soit intelligible, se garder avant tout d'expressions ridicules telles que risquerait parfois d'en provoquer une traduction littérale du français; sinon l'hôtelier subira le sort du procureur général ou du professeur: il sera perpétuellement caricaturé dans les journaux amusants.

Comme nous l'avons déjà observé, nous n'attachons pas grande importance aux cris d'alarme de quelques chauvins allemands. Nous sommes persuadés que la grande majorité du public voyageur allemand ne réclame pas un changement. La plupart des touristes germains ne nous sauraient certainement aucun gré de supposer qu'ils ne sont pas capables de lire un menu rédigé en français. Toute cette campagne n'est l'œuvre que d'une poignée de „ronchonneurs" de profession, qui sont en dehors du grand public voyageur et qui, toutes les fois qu'une nouvelle occasion se présente, donnent libre cours à leur instinct de médisance, sans probablement émettre la moindre prétention d'être pris au sérieux.

A Monsieur J. F., à propos de la réforme culinaire.

Dans le dernier numéro de notre organe, vous réclamez qu'on en finisse une fois pour toutes avec la question de la réforme culinaire, afin que la „Revue" puisse être rendue plus intéressante et plus instructive que ce n'est le cas actuellement avec le „bavardage sur la réforme culinaire". Quant à moi, je me demande si un sujet qui a pu, durant des *mois*, servir de base à discussion dans notre organe, n'est réellement pas intéressant? Mon cher M. J. F., vous êtes on bien à plaindre, ou bien à envier. A plaindre, si vous n'arrivez pas à concevoir quelque intérêt pour une des questions les plus importantes de la vie hôtelière interne; à envier, si, pour vous, la question de la cuisine et du menu est déjà résolue. S'il en est ainsi, je serais heureux de vous compter au nombre de ces hommes „expérimentés et d'une haute culture", nombreux au sein de la Société, qui écriraient volontiers de temps en temps des articles pour le plus grand bien de leurs collègues, et qui le feraient certainement s'ils y étaient invités. Cette invitation, je voudrais vous l'adresser et vous prier de nous faire part de votre expérience pour le plus grand bien de tous. Je crois que la plupart de nos collègues estiment qu'ils ont encore quelque chose à apprendre et vous seront donc reconnaissants de ce que vous voudrez bien leur enseigner. L'auteur de ces lignes sera le tout premier dans ce cas. Il faudrait toutefois, si possible, nous entretenir d'autre chose que du café, de la salade et de la sauce. *X.*

Contribution au chapitre de la réforme culinaire.

La „Gazette de Francfort" publie une correspondance de Londres intitulée: „Réforme du régime alimentaire à l'Ouest et à l'Est". Elle est ainsi conçue:

„Une transformation remarquable est en train de s'accomplir en Angleterre dans le domaine de l'alimentation. Quelque habitude que l'on ait de louer volontiers le bon vieux temps, on ne verse aucune larme sur la *„merry old England"* où la vie s'écoulait en festins et en bombances; cela serait tout à fait contraire à la tendance actuelle. Ce n'est point seulement dans la classe moyenne que l'abstinence et le végétarisme — ensemble ou séparément — ont fait de grands progrès depuis quelque temps; l'aristocratie manifeste elle aussi des tendances semblables. On soupire après le *simple life*; un courant de simplicité, un effort pour se libérer des chaines d'une civilisation par trop intensive, se dessine dans la société anglaise. On devient *early riser*, matinal, afin de jouir de l'air rafraichissant des premières heures de la journée; les dames de l'aristocratie prennent plaisir au lancement de cerfs-volants. Dans l'alimentation aussi l'on s'efforce d'éviter la complication, la multiplicité des plats et le raffinement dans la préparation des mets. Et l'on a fondé la *„National Food Reform Association"*, à la tête de laquelle figure la duchesse de Portland qui, ainsi que sa fille, Lady Victoria Cavendisch-Bentinck, défend depuis longtemps avec une farouche énergie le principe de la simplicité du manger et du boire, principe dont il ne faut point s'écarter, même pendant la „saison". Les membres de la nouvelle société pour la réforme de l'alimentation n'ont pas besoin d'aller si loin, mais l'on veut cependant tres sérieusement réaliser une réforme véritable de l'alimentation, et tout particulièrement combattre l'abus de la viande. Pas n'est besoin d'être végétarien pour faire partie de la nouvelle association; toutefois beaucoup de ses membres le sont par conviction, tel M. Eustace Miles, personnalité très connue ici, *„Oxford Graduate"*, qui s'est mis pratiquement à la tête de la *„Food Reform"* en ouvrant un excellent restaurant végétarien. Un fait qui montre à quel point le goût d'une telle nourriture s'est développé, c'est que même la carte des mets du Parlement anglais a dû tenir compte de la tendance nouvelle dans les dernières sessions: il a été mis à la disposition des députés et des lords un dîner végétarien.

La tendance qui se développe depuis quelque temps au Japon d'introduire la viande dans le régime alimentaire contraste singulièrement avec le mouvement que nous venons de signaler. Depuis des siècles, les Japonais ne mangeaient pas de viande. C'était moins par principe que

par nécessité, car la grande majorité du peuple est pauvre, voire même trop pauvre pour arriver à se procurer ne fût-ce que du riz, le mets national. Leur nourriture se compose la plupart du temps d'orge, de carottes et de poissons de toutes sortes. Jusque tout dernièrement la viande était une nourriture quasi inconnue au Japon. Les gens de la classe aisée mangeaient de la volaille élevée dans le pays, mais il n'y avait pas de pâturages, ni pour les bœufs ni pour les moutons, et ce n'est que lorsque ces animaux eurent été importés de Chine que l'on apprit à les connaître. Le Japon eut probablement continué à se nourrir de végétaux et de poissons si, pendant la guerre russo-japonaise, ses troupes n'avaient pas eu tant à souffrir du béri-béri. On mit cette maladie sur le compte de l'alimentation au riz, et l'on changea l'ordinaire des troupes en y faisant figurer de la viande importée d'Australie et d'Amérique. Après la conclusion de la paix, le gouvernement examina la question d'élever du bétail dans le pays. Il créa un département spécial de l'élevage du bétail, dont le chef, M. Hashimoto, a été dernièrement envoyé en Angleterre pour y acheter des animaux destinés à l'élevage. La consommation de la viande au Japon s'accroît d'une façon tout à fait remarquable, notamment dans les classes moyennes. Les végétariens anglais considèrent cela comme une faute regrettable. „La viande est un stimulant" déclare le Dr. Oldfield, chef de l'hôpital végétarien de Londres. „Comme tel, elle peut produire des résultats passagers, mais, comme c'est le cas de tous les excitants, son action immédiate est suivie d'une réaction sous l'influence de laquelle le peuple japonais, s'il se met au régime de la viande, tombera tôt ou tard en décadence."

Jurisprudence hôtelière.

„L'Industrie Hôtelière", organe de la Société des Hôteliers des Alpes et de la vallée du Rhône, publie sous ce titre l'article suivant:

„Une situation qui se présente assez souvent dans les hôtels est la suivante:

Un voyageur engage des pourparlers avec un hôtelier pour un séjour d'une durée déterminée: naturellement, en raison de la promesse d'un long séjour, l'hôtelier consent à recevoir ce voyageur pour un prix faible.

Avant que la durée promise du séjour ait pris fin, le voyageur, pour un motif quelconque, quitte l'hôtel.

Que doit-il? et quel moyen l'hôtelier a-t-il pour se faire payer?

Avant de répondre directement à la question, il est nécessaire d'ouvrir une parenthèse. Nous supposons que l'hôtelier a en mains la preuve de l'engagement du voyageur de faire un séjour déterminé: soit par écrit (lettre ou autre document), soit par des témoignages lorsqu'il s'agira de moins de 150 francs. Il est bien évident que si l'hôtelier est dépourvu de preuves, il est désarmé et il ne peut compter que sur l'aveu du client: l'expérience vous enseigne de n'y pas trop compter.

Supposons donc que l'hôtelier a la preuve de l'engagement du voyageur de faire un séjour déterminé.

1° Si ce séjour est diminué, l'hôtelier a le droit de présenter une note plus élevée, *comme prix de la journée*, que celle qu'il aurait présentée si la durée du séjour avait été celle promise: il est certain que le prix de la journée est d'autant moins fort et élevé que le séjour doit être de longue durée.

Ce droit de l'hôtelier est basé, en droit, sur ce principe qu'en matière de contrat, si l'une des partie ne l'exécute pas, l'autre n'est plus tenue de l'exécuter.

Puisque le voyageur ne fait pas un séjour de la durée promise, l'hôtelier n'est plus tenu de respecter le prix de la journée qu'il avait indiqué.

2° Mais l'hôtelier, qui bénéficie du privilège de l'article 2102 du code civil pour se faire payer sa note, et qui peut retenir les effets du voyageur lorsque celui-ci ne paie pas sa note, peut-il, dans notre espèce, retenir les effets du voyageur si celui-ci ne veut payer que le prix de la journée fixé pour le long séjour qui a été abrégé.

La question a été discuté. Mais nous croyons que l'hôtelier a le droit de retenir les effets du voyageur. Courir après un voyageur n'est pas chose commode.

Et pourquoi serait-ce le voyageur qui fixerait de son chef ce qu'il doit, et pourquoi l'hôtelier serait-il dans un état d'infériorité?

Le voyageur ne peut invoquer le contrat, puisqu'il l'a rompu lui-même, et alors qu'il paie la note qu'on lui présente, en faisant toutes réserves, qu'il traine l'hôtelier en Justice de Paix, si cela lui plait, pour discuter sa note, mais pendant ce temps l'hôtelier conservera son privilège en retenant les effets du voyageur.

Car, ne l'oublions pas, le privilège de l'hôtelier se perd en laissant sortir les effets du voyageur. (Voir code Annoté Dalloz, art. n° 1180 et suivants).

Nous pouvons donc conseiller énergiquement à l'hôtelier de retenir les effets du voyageur lorsqu'il se trouvera dans l'hypothèse sur laquelle nous discutons.

Mais, on ne saurait trop le répéter, pour agir ainsi, l'hôtelier doit avoir la preuve de l'engagement du voyageur de faire un séjour d'une durée déterminée.

A ce propos, il me semble qu'il serait sage qu'au prochain Congrès de l'Industrie hôtelière, les hôteliers s'entendent pour faire signer à chaque voyageur (à qui un double serait remis) un imprimé avec blanc à remplir, indiquant le prix de la journée et la durée approximative de séjour, chacun y trouverait son compte: l'hôtelier aurait un titre contre le voyageur et le voyageur s'éviterait, lors de la présentation de la note, toute surprise".

Diminution du rendement des pourboires.

Sous ce titre, la revue hambourgeoise „*Küche und Keller, Zentralorgan für das Hotel- und Gastwirtsgewerbe*" publie un article fort bien pensé, dont le contenu pourrait s'appliquer aux cas analogues qui se produisent dans l'industrie hôtelière suisse, et que nous reproduisons ici pour ce motif:

„La saison d'été si pluvieuse de l'année dernière a fait naître une „question des pourboires" toute particulière, qui n'a rien de commun avec le problème ordinaire si chaudement débattu. En effet il ne s'agit point de savoir, en l'espèce, si le public doit ou non donner des pourboires, mais de décider si l'hôtelier doit indemniser le garçon du fait que, sans qu'il y ait faute de sa part, le montant des pourboires qu'il reçoit est moins élevé qu'il n'eut été raisonnablement en droit de s'y attendre dans des conditions normales. A la fin de la saison d'été écoulée, la question est d'une importance pratique particulière, si l'on en juge par le grand nombre de lettres dont le contenu est, en gros, invariablement le suivant: Un garçon a accepté dans une station balnéaire ou climatérique une place pour la saison. A part le couvert et, au plus, le gîte, il ne reçoit de l'hôtelier aucune contre-prestation pour les services qu'il lui rend; il en est donc réduit aux pourboires que les hôtes lui donnent, non qu'ils y soient obligés, mais parce que telle est la coutume, et qu'elle règne en souveraine. En entrant dans sa place, le garçon s'est naturellement renseigné sur les perspectives de gain qui s'offrent à lui, et il a reçu la réponse, conforme du reste à la réalité, qu'il peut compter en moyenne sur un revenu mensuel de 150 marks, qui montera à 200 marks pendant la forte saison. Si l'on tient compte qu'un poste de cette nature exige de son titulaire une dépense de forces tout à fait extraordinaire, qu'il lui occasionne en outre de grosses dépenses d'habillement, de lingerie, etc., l'on sera forcé de reconnaître qu'un garçon habile et bien stylé mérite certainement pareil revenu, s'il ne veut pas quitter sa place en emportant autre chose encore qu'une douloureuse déception.

Or, le mauvais temps qui a persisté l'an dernier durant toute la période des voyages a, comme chacun sait, exercé sur la marche des affaires dans les hôtels et restaurants des stations précitées qui en sont réduits à vivre du mouvement des étrangers, une influence extraordinairement défavorable. Les hôtes ont été fort rares et ont promptement interrompu leur séjour, ne pouvant goûter que peu ou prou les joies d'un voyage d'agrément. Ce ne sont point seulement les propriétaires d'établissements qui ont eu à souffrir lourdement de ce déplorable état de choses, mais bien aussi leurs employés qui ont été bien loin d'encaisser le chiffre de pourboires sur lequel ils osaient compter sans se bercer d'un espoir exagéré. Au lieu d'un gain mensuel de 150 marks qui eut représenté une contre-prestation acceptable, ils n'ont recueilli que 100 marks, ou même encore beaucoup moins; et maintenant ils demandent si l'hôte ne doit pas leur venir en aide pour combler le déficit.

A cette question il faut en principe (c'est-à-dire sous réserve de quelques cas exceptionnels dont il sera traité plus loin) répondre „non". En soi, chaque patron est tenu de garantir à son employé la rétribution convenue des services que celui-ci lui rend. S'il manque à une telle stipulation, le patron — qui ne peut donc point prétendre que son employé travaille pour rien dans sa maison — doit à ce dernier un dédommagement convenable.

Si donc des considérations d'un autre ordre n'entraient pas en ligne de compte dans le cas qui nous occupe, le garçon qui, sans sa faute, a gagné moins pendant la saison que ce qu'il était raisonnablement en droit d'attendre, serait fondé à demander à son patron de lui parfaire la différence. Mais l'hypothèse ci-dessus ne peut en réalité s'appliquer qu'exceptionnellement aux rapports entre hôtelier et garçon, parce que ce dernier renonce régulièrement à une indemnité en argent du patron pour les services rendus. Cette renonciation n'a pas besoin d'être expresse; au contraire, étant donné l'état actuel de la question des pourboires, elle peut fort bien être considérée comme allant de soi. L'hôtelier n'est donc tenu de payer un gage ou un salaire en argent au garçon que s'il s'y est expressément engagé; dans tous les autres cas (et ils forment la règle) l'hôtelier ne fait que fournir au garçon la possibilité de recevoir des pourboires. Le montant des revenus auxquels un garçon peut prétendre dépend du genre d'établissement dans lequel il est employé, du nombre plus ou moins grand de personnes qui le fréquentent et du rang social de celles-ci. Si le garçon se trompe dans ses prévisions, il ne peut rendre l'hôtelier responsable de son erreur que si ce dernier lui a donné des assurances positives relativement au produit des pourboires, ou s'il lui a fait sciemment de fausses déclarations à ce sujet. Mais s'il n'y a pas eu de promesses précises de ce genre, et si l'on ne peut pas non plus reprocher à l'hôtelier d'avoir perfidement induit en erreur son employé sur la valeur de sa place, le risque d'une diminution de ses revenus doit reposer sur l'employé lui-même. La question se pose ici de la même façon que dans toute entreprise hasardeuse, qui peut bien tourner et procurer un gain, ou bien ne pas réussir et causer une perte. Le garçon qui accepte une place pour la saison doit envisager l'hypothèse d'un été froid et pluvieux, et sa situation n'est, à ce point de vue, inférieure en aucune manière à celle de son patron qui a fait de minutieux et coûteux préparatifs pour la saison d'été, qui a conclu de vastes et lourds engagements et qui doit, le cas échéant, supporter une perte qui peut mettre en jeu son existence matérielle toute entière.

Vu les explications ci-dessus, données dans un esprit d'impartialité absolue, on ne peut pas conseiller aux nombreux auteurs des lettres précitées d'ouvrir action contre leurs patrons pour obtenir qu'il les indemnise du mauvais rendement des pourboires.

Espérons en des temps meilleurs et souhaitons avant tout une bonne saison d'été; ainsi hôtelier, employé et touriste, tout le monde sera content.

Cartel des Sociétés d'employés d'hôtel en Suisse.

Deuxième séance, du 17 décembre 1909, (dans la salle des conférences de l'U. H.), à Lucerne. Sont présents: MM. Wœrner, du Genfer Verband, Rutman, de l'Union Ganymède; Schott, de l'Union internationale des cuisiniers; Strebel et Bieder, de l'Union Helvetia. Président: M. J. Strebel. Le procès-verbal de la séance constitutive du 22 juillet 1909 est tacitement adopté.

I. M. le président donne connaissance des lettres ci-après: 1° Lettre de la Section de Lucerne du Genfer Verband, du 9 août 1909, concernant les amendes et retenues pour la casse (adressée à la Direction du Cartel, le 2 septembre, avec une lettre d'accompagnement de l'Administration de la Branche Suisse du Genfer Verband); 2° Lettre de la Section de Locarno de l'Union Helvetia, du 22 août 1909, concernant la loi tessinoise sur les jours de repos; 3° Lettre des Sections de St-Moritz, Arosa et Coire, de l'Union Helvetia, concernant l'exécution des articles 12 et 13 de la loi du canton des Grisons sur les auberges, du 1er janvier 1901. Ces lettres sont mises en discussion. Les délégués de l'U. H. font rapport et, après discussion, il est pris une décision dans le sens des considérations qui suivent:

1° Amendes et retenues pour la casse. La réglementation des amendes et des retenues pour la casse doit être réservée au contrat-type de louage de services, tel que le prévoit le nouveau Code fédéral des obligations, qui entrera en vigueur le 1er janvier 1912. Le Cartel s'efforcera d'obtenir qu'un contrat-type soit établi pour l'industrie hôtelière et il s'abouchera en temps utile avec la Société suisse des Hôteliers, afin que ces questions puissent être discutées en commun. Le contrat-type de louage de services est prévu par le législateur dans l'intention de faire régler obligatoirement les affaires de ce genre pour l'industrie et les arts et métiers. Le projet de contrat-type de louage de services devra être élaboré dès que le nouveau Code fédéral des obligations sera entré en vigueur. Ces motifs sont approuvés et, quant au fond, il est pris les décisions suivantes:

a) Amendes. Le produit des amendes ne peut être affecté qu'à des buts d'utilité publique. Leur emploi devra être réglé par une disposition du contrat de louage de services.

b) Retenues pour la casse. Des retenues ne peuvent être faites que lorsqu'il s'agit d'un acte de méchanceté ou d'une grave négligence. Des retenues de tant pour cent ou en bloc seraient contraires à la loi.

2° et 3° Heures de repos. a) Canton du Tessin. Les délégués se prononcent contre l'avant-projet du Conseil d'Etat du canton du Tessin, de juin 1907, concernant le travail dans les hôtels, les cafés et les auberges, parce que son application pratique se heurterait à de trop grandes difficultés. On décide de soumettre au Conseil d'Etat un autre projet, avec motifs à l'appui. La Direction du Cartel élaborera ce projet en s'inspirant de la loi lucernoise sur les auberges.

b) Canton des Grisons. Le Conseil d'Etat du canton des Grisons sera prié d'édicter une ordonnance d'exécution pour les art. 12 et 13 de la loi sur les auberges du 1er janvier 1901, ou de faire le nécessaire pour que la loi soit observée.

Une revision de cette loi, qui n'est en vigueur que depuis 9 ans, ne servirait sans doute pas à grand chose, parce que ses dispositions protectrices n'ont pas été appliquées jusqu'ici. L'essentiel est, pour le moment, d'obtenir que la loi actuelle soit appliquée dans les établissements de l'industrie hôtelière.

II. Cartel des localités. Le délégué de l'Union internationale des cuisiniers exprime le vœu que les cartels locaux prennent contact avec la Direction du Cartel suisse et ne soient pas autorisés à correspondre directement avec des autorités ou sociétés avant de s'être adressés à la Direction du Cartel. A son avis, les fonctions des cartels locaux consistent principalement dans la surveillance de l'application des lois et, pour le reste, ces cartels doivent être subordonnés à la Direction du Cartel suisse. Les autres délégués adhèrent à cette manière de voir et les Sociétés seront invitées à donner des instructions dans ce sens à leurs sections.

III. Tribunaux de prud'hommes. Il est demandé que les sociétés veillent à ce que le personnel hôtelier s'occupe en temps utile des élections de prud'hommes et désigne des candidats pris parmi ses membres, comme cela se pratique déjà depuis des années à Genève, à Lucerne et à Berne et depuis quelque temps aussi à Lausanne. Cette proposition est adoptée.

IV. Règlement concernant les heures de repos à Montreux. Une assemblée publique des employés d'hôtel sera convoquée, si possible, dans le courant de février pour prendre une résolution au sujet de ce règlement. M. Bieder est désigné comme rapporteur.

V. a) La Directien du Cartel est chargée de pourvoir à l'exécution de ces décisions.

b) Sont nommés membres du Comité du Cartel: MM. J. Strebel, Ch. Lien et H. Bieder.

c) Une proposition tendant à ce que „chacun des membres du Comité ait individuellement la signature sociale" est adoptée.

Kleine Chronik.

Baden-Baden. In hier starb im 69. Lebensjahre Herr Heinrich Grossholz, Besitzer des Hotel Viktoria.

Chur. Die A.-G. Neues Hotel Steinbock zahlt dem Vernehmen nach für das Geschäftsjahr 1909, gleich wie im Vorjahr, keine Dividende aus.

Bozen. Das Kreisgericht Bozen hat den Konkurs über das Vermögen der Besitzerin des Mendelhofes auf der Mendel und des Hotel Victoria in Bozen eröffnet.

Mülhausen i./E. Im Geschäftsjahr 1908/09 erzielte die A.-G. Central-Hotel einen Gewinn von 42,414 Mk., woraus, nach Abzug von 33,051 Mk. für Abschreibungen, 1 % Dividende erteilt wird.

Kerns. Das Grand Hotel Burgfluh ist an der konkursrechtlichen Steigerung von der Obwaldner Kantonalbank um 186,000 Fr. ersteigert worden. Die amtliche Schätzung lautete auf 386,300 Fr. Beim ganzen Unternehmen gehen etwa 450,000 Fr. verloren.

Lugano. Das frühere Beha's Hotel de la Paix ist an der konkursamtlichen Steigerung durch Herrn Walter Bürgi aus Nervi erworben worden und wird am 1. März nächsthin unter dem Namen Eden Palace Hotel und unter der Direktion des Herrn E. Christen den Betrieb wieder aufnehmen.

Montreux. Die Aktionäre des Grand Hotel Excelsior et Bon-Port genehmigten Rechnung und Bilanz 1908/09; der Gewinnsaldo wird teils zu Abschreibungen verwendet, teils auf neue Rechnung vorgetragen. Das Aktienkapital (750,000 Fr.) bleibt auch diesmal, wie im Vorjahr, ohne Verzinsung.

Neuhausen. Das Hotel Rheinfall ist in den Besitz einer Kollektivgesellschaft übergegangen, die am 1. Mai 1909 unter der Firma J. M. Lermann's Erben ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Firma ist nur die Gesellschafterin Frau Frieda Lermann-Spiess befugt.

Zürich. Der am 22. Dezember abgehaltenen Generalversammlung der Aktiengesellschaft Grand Hôtel Zurich et Baur en ville lag die Offerte eines Konsortiums vor, welches das Hotel für 10 Jahre pachten und die seinerzeit nicht plazierten 110,000 Fr. 5 %ige Obligationen der Gesellschaft (Emission vom Oktober 1908) belehnen wollte, um dieser die Mittel zur Deckung laufender Verbindlichkeiten zu beschaffen. Die Generalversammlung erteilte dem Verwaltungsrat Vollmacht zur Annahme der Offerte, welche für die Aktionäre nicht allzu günstig war, sofern es nicht gelinge, die Obligationen anderweitig zu plazieren. Wie wir vernehmen, sind nun die 110,000 Fr. Obligationen von Aktionären und anderen Interessenten binnen kurzer Zeit teils fest übernommen, teils auf 6 Jahre belehnt worden, sodass die Finanzierung des Unternehmens, das infolge bedeutender Ueberschreitung der Erstellungskosten des Hotels grosse Schwierigkeiten zu überwinden hatte, nunmehr durchgeführt ist. Hotel und Restaurants werden entgegen allerlei Gerüchten in bisheriger Weise von der Gesellschaft fortgeführt.

Basel. Die dritte Kochkunstausstellung der Sektion Basel des Internationalen Verbandes der Köche, welche am 18. und 19. Januar in der Safranzunft abgehalten wurde, hat einen gelungenen Verlauf genommen. Das Arrangement und die Reichhaltigkeit der Ausstellungsobjekte machte durchwegs einen vorzüglichen Eindruck. Eine Fülle der prächtigsten Erzeugnisse der höheren Kochkunst, Confiserie und Pâtisserie bewies, dass die moderne Hotelküche auf der Höhe der Zeit ist. Den Glanzpunkt der Veranstaltung bildeten unstreitig die vielen bewunderungswerten Kunstwerke der Prunktafel. Den Ausstellern muss das Zeugnis erteilt werden, dass sie im Komponieren von *Pièces montées* zum Grossteil wahre Meister sind. Die grosse Besucherzahl mag der veranstaltenden Sektion als Anerkennung dafür dienen, dass sie sich ihrer Aufgabe mit Geschick und Können entledigt hat. In den Morgenstunden des 18. Januar, noch vor Eröffnung der Ausstellung trat die Jury zur Beurteilung zusammen. Ihr gehörten vom Hotelier-Verein Basel an die Herren: O. Michel, Hotel Euler, und O. Vogt, Hotel Gotthard. Es gelangten zur Austeilung 19 Diplome erster Klasse mit Ehrenpreis und 8 Diplome zweiter Klasse. Die Namen der Preisträger sind folgende: Diplom I. Klasse: 1. J. Leus, Chef, Rebleutenzunft, Basel; 2. Eschbach, Chef, Hotel Balances, Basel; 3. H. Homberger, Solothurn; 4. Speiser, Sohn, Confiseur, Basel; 5. Fritz Schwere, in Confiserie Koch, Basel; 6. Aimé Perret, Confiserie, Biel; 7. Jakob Schneider, Decorschule, Basel; 8. B. Würger, Chef, Bad. Bahnhofbuffet, Basel; 9. Otto Scholz, Chef, Hotel Bernerhof, Basel; 10. Chr. Fleig, Pâtissier, Hotel Euler, Basel; 11. Hoffmann, Chef, Hotel Metropol, Basel; 12. X. Sidler, Chef, Luzern; 13. E. Braig, Chef, Bayrischer Hof, Basel; 14. Tritschler, Restaurant Safranzunft, Basel; 15. Alfons Walter, Chef, Basel; 16. Otto Binkert, Chef, Hotel Euler, Basel; 17. Bütchert, Decorschule, Basel; 18. A. Mall, Chef, Goldenes Lamm, Basel; 19. Rich. Höll, Hotel Storchen, Basel. Diplome II. Klasse: Konrad Hügin, Konditor, Basel; Altswede, Chef, Safranzunft, Basel; Bär, Decorschule, Basel; C. Döbeli, Decorschule, Basel; Wanner, Restaurateur, Basel; C. Thoma, Restaurateur, Basel; B. Herter, Traiteur, Basel; Heimsohn, Decorschule, Basel.

Fremdenfrequenz.

Zürich. Fremdenfrequenz in den Hotels und Pensionen im Dezbr. 1909: Schweiz 9,994, Deutschland 4,067, Oesterreich und Ungarn 698, Italien 1,202, Frankreich 533, Spanien und Portugal 34, Belgien und Holland 130, England 241, Dänen 76, Schweden und Norwegen 32, Russland 234, Amerika 153, Diverse 168. Total 17,562.

Davos. Amtliche Fremdenstatistik. 8. Jan. bis 14. Jan.: Deutsche 1,573, Engländer 773, Schweizer 480, Franzosen 237, Holländer 138, Belgier 65, Russen und Polen 616, Oesterreicher und Ungarn 228, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 134, Dänen, Schweden, Norweger 33, Amerikaner 74, Angehörige anderer Nationalitäten 44. Total 4,395.

St. Moritz. Die amtliche Fremdenzählung des Kurvereins ergab für den 7./8. Januar 1910 folgende Zahlen: Deutsche 558, Engländer 552, Schweizer 198, Franzosen 155, Holländer 57, Belgier 24, Russen 37, Oesterreicher und Ungarn 36, Portugiesen, Spanier, Italiener und Griechen 29, Dänen, Schweden und Norweger 6, Amerikaner 139, andere Nationen 36. Total 1827 gegen 1739 im Vorjahr.

GORDON'S LONDON

Established 1769

DRY-GIN

The finest Quality obtainable for *Cocktails, Fizzes* and *Rickeys.*

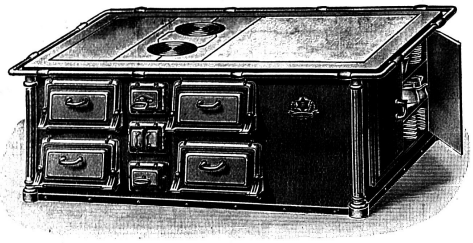
Engrosverkauf:

St. Gallen: Martel, Falck & Cie.;
Interlaken: Felix Müller;
Montreux: C. Blanchod, Jeanneret & Kues;
Lausanne: Grellet & Cie.;
Genf: J. de Laville.

Depositär für die Schweiz:
FELIX MÜLLER
INTERLAKEN.

874 Ue 3405 a

Kochherdfabrik A.-G. „Zæhringia", Freiburg (Schweiz)



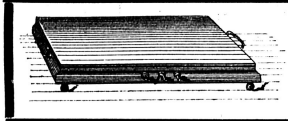
liefert seit Jahren als Spezialität:

Kochherde

mit und ohne **Heisswasser-Einrichtung** für Hotels, Restaurants etc.

Beste Referenzen zu Diensten.

Ue 4392 a **Kosten-Voranschläge auf Verlangen gratis.** 1310



Demandez aux Ateliers pour la Construction d'appareils électriques
Prod'hom & Cie.
Successeurs de la Société Anonyme „HELDA"
Grand Chêne 6. **LAUSANNE** Téléphone 4017.
1291 Tarif-Prospekt **PRIX-COURANT** K 1512 L
pour Calorifères électriques, Réchauds de table et articles de cuisine. Nickelage, Argentage, Cuivrage etc., exécutés le plus rapidement possible et aux meilleures conditions.

Gut erhaltener, sechsplätziger, moderner

Hotel-Omnibus

zu kaufen gesucht vom

Hotel Sommer

920 **Lugano.**

Abnehmer gesucht

für mildgesalzene **Berner Rollschinken, geräucherte Rippli, Berner Zungenwurst,** sowie sämtliche

Wurstwaren.

Es empfiehlt sich bestens

W. Zürcher-Lüthi, Charcuterie **THUN.** 916

In **Locarno** ist Zag B 20

zu vermieten event. zu verkaufen

auf Anfang Juli oder September eine moderne, bestgelegene **Villa,** welche sehr geeignet wäre um eine Pension einzurichten. Platz für 30 Fremdenbetten, Zentralheizung, elektrisches Licht. 863

Anfragen unter Chiffre **400 S S** Poste restante, **Locarno,** Ct. Tes.

Mobiliar-Gelegenheitskauf

wegen Uebernahme eines andern Geschäftes, passend für Anfänger oder Hoteliers.

12 Betten opt., 10 schöne Schränke, Waschkommoden, Tische und Stühle, Nachttische, Divans, Fenstergarnituren, Piano, Leintücher, Handtücher, Servietten, Küchengeschirr und Service, Silberbestecke etc. etc. 868

Zusammen Fr. 3500 oder teilweise zu verkaufen. Jedem Käufer eines einzelnen Stückes ein Geschenk. Auch antike Sachen. (H 129 Lz) 4251

Näheres: **Pension Sispélé,** Englischgrussstr. 16, I. E., **Luzern.**

Th. Meyer-Buck & Co
ZURICH

General-Vertretung der Porzellanfabriken

Rosenthal

Hotelporzellan

in neuesten Genres und Décors und gediegenster Ausführung.

Feuerfestes Kochporzellan „DURABLE"

Verkauf zu Fabrikpreisen.

M 403 Z 1287

Transportables Gasglühlicht!

stehend und hängend; Ersatz für Kohlengas-Glühlicht.
Kein Geruch! Kein Docht!
Jede Lampe und Laterne stellt sich das nötige Gas selbst her, kann jeden Augenblick an einen anderen Platz gehängt werden und liefert eine
prächtige Beleuchtung.
Probe-Lyra mit Glühbrenner Mk. 20.50 (für Leuchtmaterial und Kiste Mk. 22.50). — Probe-Wandarm mit Breitbrenner von 5 Mk. an, mit Sturmbrenner Mk. 8.50 (mit Leuchtmaterial und Kiste Mk. 1.50 mehr) gegen Nachnahme oder Vorausbezahlung.
Wiederverkäufer gesucht. → *Preiscourant gratis und franko.*
LOUIS RUNGE, Berlin, Landsbergerstrasse 8 H

Ue 2944 k 1256

Schweizer. Bienenhonig, garantiert ächt

offeriere ich in Blechkesseln
von 5 kg. inklusive Kessel à Fr. 2. —
„ 10—15 kg. „ „ „ „ 1.95
„ 25—50 „ „ „ „ 1.90
franko jeder Post und Bahnstation netto gegen Nachnahme. 1300

M. Buchwalter, Bern
Spezialhaus für Bienenhonig.

ELECTROCARBON A.-G.
(Kt. Zürich) · Niederglatt · (Schweiz)
Ue 3700 p liefert
Kohlenstifte
in jeder Dimension und Länge für
BOGENLAMPEN aller Art.

Plus de maladies contagieuses
par l'emploi de

l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usage dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

1063 *Nombreuses références.*

Agent général: **Jean Wäffler, 22 Boul^d Hélvétique, Genève.**

Hotel- und Restaurant-Buchführung

techn. und kaufm. Teil, samt allen Bilanzen und Geheimbuch, Hotel-Korrespondenz, Maschinenschreiben (26 Schreibm.), Schönschreiben, Rundschrift, Bankverkehr etc. Gründliche und praktische Ausbildung zu Hotel-Sekretären und Hotel-Bureauangestellten. Jeden Monat beginnen neue Kurse. Erfolg garantiert. Wiederholungskurse u. Zeugnisse kostenlos. Man verlange Prospekt.

1257 **C. A. O. Gademann's Schreib- und Handelsschule** (K 348 Z)
Abt. Hotelkurse. **ZÜRICH I.** Gessnerallee 50.

Musterbücher.

Th. Utinger-Braun
vorm. **B. Braun's Erben, Chur**
Schreibbücherfabrik.

empfiehlt sich zur Lieferung von **Hotelbuchhaltungen** nach jedem Schema. Als langjähriger Buchhalter stehe ich mit meinen Erfahrungen bei Neueinrichtungen gerne zu Gebote. Schema zur Verfügung. Lager in allen gangbaren Lagerbüchersorten, dann aber auch in: **Küche- und Kellerkontrollen, Arrivée-, Départbüchern,** Saal-, Postquittungs- und Fremdenvalorendepotbüchern, Angestellten-Konto-Korrente und gangbares Hoteljournal. Ue 2919 k

Als Spezialität empfehle einen praktischen Kellnercheckblock mit Etui.

Leistungsfähige, für Hotelbedarf besonders eingerichtete Buchdruckerei und Prägerei.

Bonsbücher, Platten-Küchenpapiere, Klosettpapiere etc. etc.

Ganze Bureaueinrichtungen am Lager. — Preislisten! 1259

Zu vermieten.

In Lugano ist Umständehalber ein vorzüglich gelegenes, gut gehendes

HOTEL

unter günstigen Bedingungen zu vermieten.
Offerten unter Chiffre **H 914 R** an die Expedition ds. Bl.

Zu pachten gesucht

mit Vorkaufsrecht von tüchtigen Fachleuten

Grösseres Hotel mit Restaurant.

Gefl. Offerten unter **H 918 R** befördert die Exp. d. Bl.

Zu mieten gesucht.

Im Fach bewanderter, kapitalkräftiger, sprachenkundiger und mit grossem Bekanntenkreis versehener **Hotelier sucht feinere, günstig gelegene und gut möblierte**

Fremden-Pension oder Hotel-Pension

Kauf nicht ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre **H 913 R** befördert die Expedition dieses Blattes.

A remettre

dans de bonnes conditions une

Pension d'Etrangers

établie à **Genève** dans un quartier très bien habité et très bien orienté comme air et lumière.

3 étages, 25 lits, chauffage central, confort moderne, clientèle régulière de premier ordre.

Pour tous renseignements s'adresser

894 **Case Stand 136, Genève.**

Zu verkaufen

wegen Aufgabe des Geschäftes eine

HOTEL-PENSION

an der ital. Riviera mit ca. 60 Fremdenbetten und guter Klientel; gut möbliert, elektr. Licht und Zentralheizung, Lift und Hall, freie Lage mit Garten, seit 15 Jahren bestehend.

Offerten unter Chiffre **H 906 R** an die Expedition ds. Bl.

Gesucht

für **Ratskeller-Gent-Belgien** tüchtiger 915

Gerant oder Pächter

verheiratet, französisch, englisch, deutsch sprechend. Es wollen sich nur tüchtige, erprobte Wirte melden, welche Kaution stellen können, per 1. III. 1910. Jährlicher Verkauf 1200 Hektoliter; ausserdem Restaurant, Liqueur, Wein, Limonade. Nähere Bedingungen nur durch **Brasserie d'Akkergem, Gand, Belgien.**

Moderne Kühl-Anlagen

mit Eis- und Maschinenbetrieb
für
Hotels, Sanatorien, Restaurationen etc.

Einige ausgeführte Anlagen:

Bahnhofrestauration Luzern
„ Landquart
„ Chur
Grd. Hotel St. Gotthard Luzern
Hotel Europe
„ Bellevue-Terminus Engelberg
„ Suisse Interlaken
„ Savoy 1295
Grd. Hotel Miramare Genua
Grd. Hotel Miramare S^a Margherita
Grd. Hotel des Palmiers Nizza
Hotel Terminus „
Neues Kasino Bern
Neue Tonhalle St. Gallen
Americain Club „

Herrn J. Rizzi, Comestibles, Davos.

Sehenswerteste Maschinen-Kühlanlage der Schweiz

Kühlanlagenbau

Gersbach & Cie

Zürich I, Bahnhofstr. 73

Telephon 2742 **Telephon 2742.** Ue 3863 p

EIS-

und

Kühlmaschinen

(Kleinere für Kraftbetrieb)

Weitaus grösstes Spezialgeschäft der Branche:

Schlüter & Gsell A.-G.
Düsseldorf.

Sofortige Lieferung.

Generalvertrieb für die Schweiz:

H. Vogt-Gut A.-G.

O. F. 2520 **Zürich.** 3696 1273

Hotel Hirschen (Cerf) Rorschach

Albert Hierholzer, Besitzer.

Weinhandlung — Représentant.

P. P.

Meinen werten Kunden und Gönnern beehre ich mich durch Gegenwärtiges anzuzeigen, dass ich mich auch fernerhin meinem seit ca. 30 Jahren betriebenen Weingeschäft als Vertreter für nachstehende Firmen widmen werde.

Sicard & Cie. in Bordeaux
für Bordeaux-, Mâcon- und Burgunder-Weine, Spezialität in Cognacs.

Bouvier Frères in Neuchâtel
für Schweizer Champagner. Grand Vin Mousseux de Neuchâtel (Lager in Rorschach und Luzern).

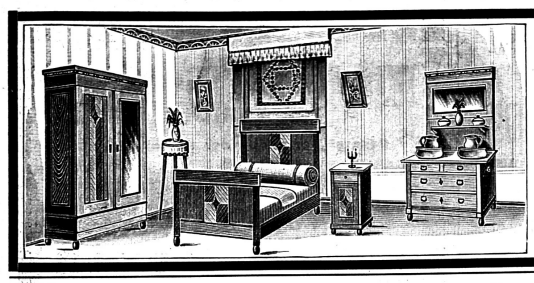
Georg Anderson, Weingrosshandlung, Hoflieferant, Frankfurt a. M.
für Affenthaler, Rhein- und Moselweine.

Hermann Blankenhorn, Weingrosshandlung, Müllheim i. B.
Markgräfler- und Kaiserstuhler-Weine in Fass und Flaschen.

Gottfried Fassbind jun., in Ober-Arth
Rigi-Kirschwasser und diverse Spirituosen. 1072

Mit der Bitte, von obiger Anzeige gefl. Notiz nehmen zu wollen, und mich Ihnen bestens empfehlend, zeichne Hochachtungsvollst

Albert Hierholzer, Rorschach u. Luzern.



Grosser Posten Eichen-Schlafzimmer

garantiert beste süddeutsche Arbeit

kompl. 2schläfr. Zimmer mit prima Kristallspiegel und Marmor **Mk. 350.**

Grössere Lieferungen franko jeder Grenzstation. — Man verlange Spezial-Offerte.

L. Steinthal, Möbelhaus, Strassburg i. E.

NB. Grösserer Posten **prima neue ungebrauchte Moquette-Teppiche** (Meterware), **weit unter Preis.**

Ue 2833 i 125₁

Hotel- und Restaurant-

Buchhaltung

Amerikanisches System, Neuanlage, Nachtragung zu Pauschalsummen, erste Referenzen. Ue 2465 h 1237

E. Muggli-Isler, Bücherexperte, **Zürich IV,** Turnerstr. 29.

Die Faschingszeitung der „Münchner Neuesten Nachrichten"

ist als älteste [17. Jahrgang] und beste **weltbekannt!** — Die Ausgabe für 1910 erfolgt

Faschings-Sonntag, den 6. Februar.

Infolge der kolossalen Nachfrage, welche dieselbe seither erfuhr:

1909 Gesamt-Auflage: **829,900** Exemplare

sehen wir uns veranlasst, **jetzt schon um sofortige Bestellung** zu bitten, damit wir den Versand bewältigen können. Vorschriften über die Art und Weise des Versandes — **Streifband- oder Packetsendung** etc. — können **nicht** berücksichtigt werden. Bezügl. Vorschriften oder Reklamationen können **in keinem Falle** Beachtung finden. Aufträge, die uns **spätestens bis 1. Febr.** vorliegen, werden **so rechtzeitig** erledigt, dass die Sendungen spätestens am **Sonntag, den 6. Febr.** in den Händen der Besteller sein können. Eine Garantie aber können wir nicht übernehmen, da wir auf die Postbeförderung keinen Einfluss haben.

Wir liefern:	für Deutschland	für Oesterreich	fürs übrige Ausland	bei Abnahme von	für Deutschland	für Oesterreich	fürs übrige Ausland
10 Exempl. franko für	Mk. —.80	Kron. —.95	Hell. Frs. 1.— cts.	500	Exempl. franko à 100 St. Mk. 4.25	Kron. 5.—	Hell. Frs. 5.35 cts.
25 „ „ „ „	1.60	1.90	„ „ 2.— „	bis			
50 „ „ „ „	2.75	3.25	„ „ 3.45 „	1000	Ex. u. mehr franko à 100 St. „ 3.75	„ 4.45	„ „ 4.70 „
100 „ „ „ „	5.—	5.90	„ „ 6.25 „				

Einzelne Exemplare nach auswärts franko **10** Pfennige oder **15** Heller oder **15** Cents.

Bei **telegraph.** Bestellungen ist gleichzeitig der entfallende Betrag **telegraphisch** anzuweisen. Bestellungen ohne **vorherige Bezahlung** oder **gegen Nachnahme** des Betrages können **nicht** ausgeführt werden. — Die Zahlung geschieht am einfachsten durch Postanweisung. — Bei Einsendung von Briefmarken kann das Risiko eventl. Verlustes von uns nicht übernommen werden. — In jenen Städten, in welchen eine **„Auslieferungsstelle"** eingerichtet wird, kann die Lieferung **nur durch diese** geschehen — und zwar gleichviel, ob der Auftrag und Zahlung bei uns direkt erfolgt ist oder nicht; gegenteilige Wünsche oder bez. Beschwerden sind zwecklos. Die Auslieferungsstellen sind im Uebrigen **strengstens** angewiesen, die Auslieferungen — ohne irgendwelche Bevorzugung — gleichzeitig und zur bestimmten Stunde zu betätigen.

Am Sonntag, den 6. Febr. a. c. müssen unsere Geschäftsräume infolge ortspolizeilicher Vorschrift geschlossen bleiben; Nachbestellungen bitten wir also rechtzeitig, d. i. bis spätestens Samstag, den 5. Februar a. c. Abends mit gleichzeitiger Vorlage des Barbetrages in unseren Einlauf zu bringen, andernfalls der Auftrag vor Montag, den 7. Febr. nicht ausgeführt werden könnte.

Auslieferungs- u. Erfüllungsort nur in München. Für den Buchhandel sind Verrechnungen über Leipzig unstatthaft.

Expedition der „Münchner Neuesten Nachrichten".

Bestuhlungen u. Tische

in moderner, fachgemässer Ausführung für

Hotels u. Restaurants

A.-G. Möbelfabrik Horgen-Glarus

in Horgen

Erste Spezialfabrik der Schweiz für gesägte und gebogene Sitzmöbel. Gegründet 1880.

N 423 Z 1297

1248 (Ue 2802 i

MAISON FONDÉE EN 1829.

SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION GENÈVE NATIONALE 1896

MÉDAILLE D'OR

MAULER & CIE

MOTIERS-TRAVERS (Suisse). 1077

Liefere per Nachnahme 865

Aepfel

saure zu Fr. 26–28 pro 100 kg.
süsse „ „ „ 18 „ 100 „
alles ab Schüpfen. (H 75 Y) 4213

Zur gefl. Abnahme empfiehlt sich bestens **Hans Frauchiger,** Landesprodukte, **Schüpfen,** Bern.

Tüchtige

Postgehilfinnen

für Saisonstellen vermittelt

Stellenvermittlungsbureau S. P. V.

Ue 4194 q Malters. 1301

Pour Hôtel, Pensionnat, etc.

A vendre, dans jolie ville des bords du Léman, propriété ombragée convenant pour Café-Hôtel, Hôtel-Pension ou Pensionnat de jeunes gens ou jeunes filles. (Facilités d'instruction.) Nombreuses correspondances bateaux, chemins de fer, etc. Belles promenades dans les environs. Développement local assuré. (A 34 L) 872

Ecrire sous chiffre **U. Y. 2407, Union-Réclame, Lausanne.**

Lugano

Hôtel Reichmann au Lac

Fermé en hiver

Succursale: Hôtel Beauregard-Continental [gare] ouvert toute l'année.

Hotel-Buchführungen u. Sprachen.

Ue 945 d **Anstalt Mercuria in Lucens** (franz. Schweiz.) (1181)

Wer genau die unentbehrlichen Sprachen lernen will, verlange Prospekte vom Direktor und Besitzer **Jules Bitterlin.**

Berndorfer Metallwaaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP BERNDORF, Nieder-Oesterr.

1053

Schwer versilberte Bestecke und Tafelgeräte für Hotel- und Privatgebrauch.

Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.

Niederlage und Vertretung für die Schweiz:

1 Schweizerhofquai 1

„Englischer Hof"

LUZERN.

Preis-Courant gratis und franko.

GRAND PRIX PARIS 1900

INSTALLATION KOMPLETER HOTEL-EINRICHTUNGEN

ERSTE ÖSTERREICHISCHE AKTIENGESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MÖBELN AUS GEBOGENEM HOLZE

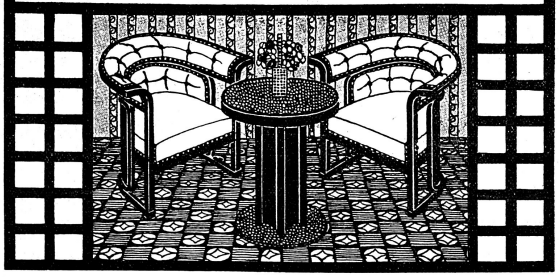
JACOB & JOSEF KOHN

BASEL

9 & 10 LEONHARDSTRASSE

HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904 MAILAND 1906

MUSTER-AUSSTELLUNG IN BASEL



ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE DURCH ALLE FIRMEN DER HOTEL-BEDARFSARTIKEL-BRANCHE 1076

Elektro-Heilanstalt

für Elektrische Motoren, Ventilatoren u. Apparate jeder Provenienz.

Umwicklung für andere Stromverhältnisse.

Prompte u. preiswerte Bedienung

Elektro-Mechan. Reparatur-Werkstätte Zürich

BURKHARD, HILTPOLD & SPÄLTI

Sihlquai 244.

Telephon No. 8355.

Telegramme: ELEKTROMECHAN.

Bahnstation: ZÜRICH-LETTEN.

(1221) E. 213 Z.

Regina Palast-Hotel :: München

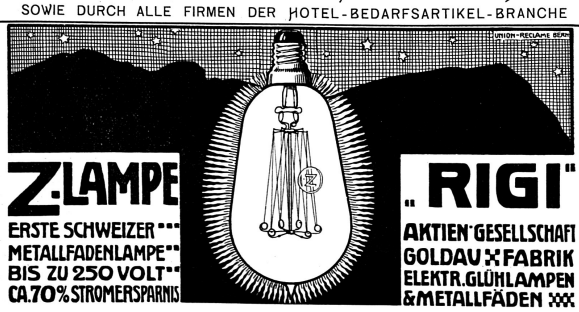
am Maximiliansplatz, in Mitte der Parkanlagen, von allen Seiten frei gelegen 200 Meter Front.

Sehr vorteilhafte Winterarrangements.

Zimmer von 4.— Mk. an, mit Bad von 9.— Mk. an.

Neuer Monumentalbau. 200 Zimmer und Salons. 120 Schlafzimmer in Verbindung mit Privat-Badezimmer und Garderobe. 8 Privat-Appartements. Staatstelefon in den Zimmern.

(M 4 3021) 4180 987



Z-LAMPE

ERSTE SCHWEIZER METALLFADENLAMPE BIS ZU 250 VOLT CA. 70% STROMERSPARNIS

„RIGI"

AKTIEN-GESELLSCHAFT GOLDAU FABRIK ELEKTR. GLÜHLAMPEN & METALLFÄDEN

1 4282 Z

Beurre frais naturel de table et de cuisine,

Fromage Sbrinz gras vieux à râper

fournit régulièrement en qualités supérieures au prix du jour

Otto Amstad à Beckenried (Unterwald).

„Otto" est nécessaire pour l'adresse. 1208

Grand Prix Exposition Internationale Milan 1906.

Maison fondée en 1796

Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel 1062

Marque des hôtels de premier ordre

Dépôt à Paris: **Fr. Thomi,** 41 Rue des Petits Champs.

Dépôt à Londres: **J. & R. Mc Cracken,** 10 Bush Lane, Cannon Street EC.

Dépôt à New-York: **Cusenier Company,** 400-402 West 23rd Street.

DEPOSÉ

Personal-Anzeiger. | № 4. 22. Januar 1910. / 22 Janvier 1910. | Moniteur du Personnel.

Die HH. **Prinzipale** sind gebeten, eingehende Offerten baldmöglichst zu erledigen und Rücksendungen zu frankieren. Die HH. **Angestellten** sind gebeten, ihren Offerten Rückporto beizulegen, **nur** unaufgezogene Photographien zu verwenden und Originalzeugnisse als eingeschriebene Geschäftspapiere zu versenden.

MM. les **patrons** sont priés de liquider les offres reçues le plutôt possible et d'affranchir toute correspondance y relative. MM. les **employés** sont priés de joindre aux offres les frais de port, de ne se servir que de photographies non-montées et d'expédier des certificats originaux comme papiers d'affaire recommandés.

Postmarken werden als Zahlung nicht mehr angenommen.	Les timbres-poste ne sont plus acceptés en paiement.
Zahlungen in der Schweiz kostenfrei, per Postcheck an: Postcheckbureau V 85.	**Paiements en Suisse** sans frais, par chèque postal au Bureau de chèques postaux V 85.
Zahlungen im Ausland per Mandat.	**Paiements à l'étranger** par mandat.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Inserate bis zu 8 Zeilen werden berechnet	Mitglieder Spesen extra berechnet	Nichtmitglieder Mit Adresse	Unter Chiffre Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 3.—	Fr. 3.50	Fr. 4.—
Jede ununterbroch. Wiederhol.	„ 1.—	„ 2.—	„ 2.50	„ 3.—

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in den Preisen für Nichtmitglieder inbegriffen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureauvolontär, kaufmännisch gebildet, für grosses Hotel einer süddeutschen Residenz gesucht. Eintritt baldmöglichst. Selbstgeschriebene Offerten erbeten. Chiffre **493**

Casserolier, solider, ruhiger Arbeiter, für grosses Hotel in München gesucht. Eintritt sofort. Gehalt Mk. 60, Reiseentschädigung und Gratifikation. Chiffre **495**

Chef de cuisine. On demande pour petit hôtel de premier ordre bon chef de cuisine française, travaile seul. Place à l'année. Gage 140 fr. par mois avec gratification. Bonnes références exigées. Chiffre **564**

Chef de réception-Kassier. Gesucht in Hotel I. Ranges (300 Betten) im Berner Oberland, tüchtiger Fachmann, der deutschen, franz. und speziell der englischen Sprache durchaus mächtig, flotter Korrespondent. Eintritt 15. Mai. Zeugnisse und Photo erbeten. Chiffre **554**

Chef-Pâtissier per Sommersaison, für Hotel in St. Moritz, mit eigener Confiserie und starker Nachmittagsrestauration gesucht. Chiffre **520**

Directrice. Gesucht auf Anfang April, von erstkl. Pension in Luzern, eine in allen Zweigen dieses Faches durchaus gewandte, sprachenkundige Directrice, welche schon solche Stelle bekleidet hat. Photo, Zeugnisse und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **621**

Etagengouvernanten. Gesucht für Sommersaison in Hotel allerersten Ranges eines Weltkurortes, zwei sehr erfahrene, tüchtige Etagengouvernanten, sprachenkundig, 26—35 Jahre alt. Zeugniskopien, Photo und Altersangabe erbeten an **Savoy Westend Hotel, Karlsbad.** (325)

Gesucht. Hotel-Pension am Thunersee (60 Betten), sucht zum 1. Mai: 1 **Unterköchin,** 1 starkes **Küchenmädchen,** 1 **Officemädchen,** 1 **Obersaaltochter** (franz., deutsch u. engl.); zum 1. Juli event. 15. Juni: 1 **Glätterin** für Fremdenwäsche, 1 **Saaltochter** (deutsch, franz.), 1 **Sekretärvolontärin** die auch serviert, 1 **Wäscherin,** 1 **Zimmermädchen** (deutsch, franz.). Referenzen und Photo erbeten. Ch. **382**

Gesucht für Sommersaison: 1 in Buchhaltung tüchtige **Sekretärin,** deutsch, englisch und französisch beherrschend; 2 sprachenkundige **I. Saaltöchter,** auch in Restauration erfahren; mehrere **Saaltöchter;** 1 **I. Portier;** 1 **Etagenportier;** 1 tüchtiger, auf Bergstrassen durchaus erfahrener **Omnibuskutscher-Conducteur,** deutsch und franz. sprechend und solid; mehrere **Zimmermädchen;** 1 **Lingère;** 1 tüchtige **Kaffee- u. Personalköchin;** 1 **Casserolier;** 1 tüchtiger **Aide de cuisine,** gelernter Pâtissier; 2 starke **Küchenmädchen.** Nur bestempfohlene, erfahrene Bewerber wollen sich melden mit Zeugnissen, Photo u. Gehaltsansprüchen. Adresse: **Hotel Alpenrose, Beatenberg.** (500)

Gesucht für die Sommersaison: 1 **Sekretär-Chef de réception,** sprachenkundig und im Service bewandert; 1 tüchtige **Küchenhaushälterin;** 1 **Maschinenwäscher;** 2 **Serviertöchter** für Hotel-Restaurant, sprachenkundig; mehrere **Saaltöchter;** 1 **Tochter** für das **Café.** Offerten erbeten an **C. Karinger, Thusis.** (620)

Gesucht in gutes Passantenhotel des Oberengadin: 1 junger **Küchenchef,** nicht über 30 Jahre; 1 **Volontär,** gelernter Pâtissier; 1 **Volontär-Sekretär;** 1 **Etagenportier;** 1 **Zimmermädchen;** 1 **Lingère-Glätterin;** 1 tücht. **Wäscherin;** 1 **Kochlehrtochter;** 4 **Saaltöchter,** sprachenkundig; 1 junger **Kutscher;** 1 **Abwascher.** Photo und Zeugniskopien erbeten. Chiffre **553**

Gesucht auf Sommersaison: 1 tüchtiger **Aide de cuisine,** 1 **Kaffee- und Haushaltungsköchin** (hoher Lohn), 1 **Obersaaltochter,** 1 **Schenkbursche,** 1 **Casserolier.** Chiffre **555**

Gesucht zum baldigen Eintritt, in erstkl. Hotel in Luzern: 1 **Kaffeeköchin,** 2 **Etagenportier,** 1 **Liftier** und 1 **erste Lingère.** Schriftliche Offerten unter Beilage der Zeugniskopien, Photo und Angabe der Gehaltsansprüche sind beförderlichst zu senden an **Postfach 14111 Luzern** (563)

Gesucht. Hotel-Pension im Berner Oberland sucht für Sommersaison: 1 tüchtiger, selbständiger **Küchenchef,** 1 **Bureauvolontärin,** 1 **Kochvolontär** (gelernter Pâtissier), 1 **Kaffeeköchin,** einige **Saaltöchter,** 1 **Saallehrtochter.** Zeugnisse und Photo erbeten. Chiffre **597**

Gesucht für grosse Bahnhofrestauration: tüchtige, gebildete, sprachenkundige Töchter, als **Buffetdame u. Bureaufräulein.** Gutbezahlte Jahresstellen. Eintritt nach Uebereinkunft. Chiffre **596**

Gesucht in erstkl. Hotel: 2 tüchtige **Zimmermädchen,** 1 **Etagenportier,** 1 jüngere **Kaffeeköchin,** 1 **Officier,** 1 **Liftier.** Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **595**

Gesucht für das Grand Hôtel Kurhaus, Oberhof i. Th., pro Mai: 1 **I. Sekretär,** 1 **II. Sekretär,** 1 **Bureauvolontär,** 1 **Restaurantoberkellner** (nicht unter 30 Jahren), mehrere **Chefs de rang,** mehrere **Aides de restaurant,** mehrere **Saalkellner,** 2 **Pagen.** Ferner, mit Eintritt Anfang bis Mitte Mai: 1 **Wasch-Inspectrice,** nur solche, welche in ganz erstklassig. Dampfwäschereien bekannter Hotels tätig war; 1 **Küchenhaushälterin,** tüchtig, erfahren und energisch; 1 ganz erstkl. **Kaffeeköchin,** mehrere **Glätterinnen.** Nur Leute mit prima Zeugnissen können berücksichtigt werden und sind die Offerten, unter Beifügung der Photo und Retourmarke, zu richten an: Herrn **Hermann Schlotz,** Direktor, Grand Hôtel **Kurhaus, Oberhof i. Thüringen.** (623)

Gesucht in gutes Berghotel des Berner Oberlandes, auf kommende Sommersaison: 1 **Obersaaltochter,** 1 **Saalvolontärin,** 1 **Kaffee-** und **Dienstenköchin,** 3 **Zimmermädchen,** 1 **Abwäscher** oder **Abwäscherin,** 1 **Portier** für alles, 1 **Kutscher** für Zweispänner, 1 **Gärtner,** 1 **Casserolier,** 1 **Pâtissier-Kochvolontär.** Nur ganz tüchtiges Personal wolle sich melden unter Beilage von Zeugnissen und Photo. Chiffre **620**

Gesucht auf die Sommersaison, in ostschweizerisches Kurhaus: 1 **Portier-Conducteur,** 1 **Aide de cuisine,** 1 **Pâtissier,** 1 **Lingère,** 2 **Zimmermädchen.** Gehaltsanspr., Referenzen, Zeugniskopien und Photo erbeten. Chiffre **619**

Gesucht auf Sommersaison, für mittelgrosses Badehotel der franz. Schweiz: 1 **Secretär-Volontär,** deutsch u. franz., mit Gratifikation: 1 **Oberkellner;** 1 **Officegouvernante;** 1 **Lingère;** 1 **Régime-** und **Kaffeeköchin,** sehr tüchtig; 1 **Heizer** für Dampfanlage. Zeugnisse und Photo erbeten. Chiffre **602**

Gesucht nach dem Engadin: 1 sprachenkundige, gewandte **Etagengouvernante;** 1 tüchtige, energische **Office-Magazingouvernante;** einige gewandte **Saaltöchter, Saalvolontärinnen** und **Saallehrtöchter;** 1 **Chef de rang;** 1 **Zimmerkellner;** 1 **Kontrolleur** welcher der Kolonialwaren kundig ist; 1 **Kellermeister.** Photo und Zeugniskopien, sowie Alters- und Sprachkenntnisangabe erbeten. Ch. **601**

Gesucht auf kommende Sommersaison, für feines Restaurant der Zentralschweiz: 1 **Buffetfräulein,** tüchtig und energisch; 5 junge **Restaurationskellner,** sprachenkundig. Zeugniskopien, Photo und Altersangabe erbeten. Chiffre **631**

Gesucht für Hotel-Pension in Luzern: 1 in franz. Küche erfahrener **Koch,** 1 **Pâtissier-Volontär,** 1 **Conducteur-Portier,** 1 **Liftier,** 1 **Etagenportier,** 1 sprachkund. **I. Saalkellner,** 1 **Kellnervolontär,** 1 **Küchengouvernante,** 3 sprachkundige **Zimmermädchen,** 1 **Wäscherin,** 2 **Abwaschmädchen.** Zeugniskopien und Photo erbeten. Chiffre **657**

Gesucht in Berghotel der Zentralschweiz: eine tüchtige **Office-** und **Küchengouvernante,** ein **Casserolier,** eine **Lingère,** eine **Glätterin,** eine **Oberwäscherin.** Chiffre **658**

Gesucht für Berghotel I. Ranges, auf die Sommersaison: 1 **Zimmer-** und 1 **Restaurationskellner,** beide tüchtig und sprachgewandt; mehrere **Saalkellner;** 1 **Concierge;** 1 **Chasseur;** 1 **Casserolier;** 1 **Gärtner;** 1 **Lingère;** 1 **Küchengouvernante;** einige **Glätterinnen;** einige **Zimmermädchen** und 2 **Wäscher.** Chiffre **498**

Gesucht. Hotel-Restaurant in St. Moritz, mit starker Nachmittagsrestauration, sucht auf kommende Sommersaison: 1 **Obersaaltochter,** 4 **Restaurationstöchter,** 1—2 **Zimmermädchen.** Alle sprachenkundig und in erstkl. Service erfahren. Chiffre **519**

Gesucht für nächsten Sommer, in erstkl. Hotel von St. Moritz: eine tüchtige, selbständige **Lingère;** ein jüngerer, zuverlässiger **Kellermeister.** Beides Jahresstellen mit Ferien im Herbst und Frühling. Zeugnisse, Photo und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre **496**

Gesucht auf Sommersaison, für **Kursaal in Bern:** 6 **Serviertöchter** mit Bernertracht, 30 Fr. Monatslohn; 1 **I. Buffetdame;** 1 **Buffetvolontärin,** 30 Fr. pro Monat; 1 **Chefköchin;** 1 **Kaffeeköchin;** 1 **Schenkbursche;** 1 **Officebursche;** 1 **Kommissionär** mit Fahrrad; 3 **Küchenmädchen;** 1 **Wäscherin.** Offerten mit Zeugniskopien und Photo an die **Direktion.** (502)

Gesucht per Mitte/Ende März, in grosses Haus I. Ranges des Vierwaldstättersees: 1 **Chef de rang,** 1 **Commis de rang,** 1 **Bäcker,** 1 **Kaffeeköchin,** 1 **Feinglätterin,** 1 **Lingère.** Tüchtige Reflektanten wollen ihre Zeugnisabschriften einsenden. Chiffre **536**

Gesucht für den Sommer, in grösseres Haus in Graubünden: **Chef de réception,** tüchtiger Korrespondent, prima Referenzen erforderlich; **I. Sekretär-Kassier; Aide de réception,** passende Anfängerstelle für kaufm. gebildeten jungen Mann; **Küchengouvernante; Oberlingère; Restaurant-Oberkellner;** einige **Saalkellner;** tüchtige **Glätterinnen.** Chiffre **537**

Kaffeeköchin. **Grand Hôtel Weber in Anvers** sucht tüchtige Kaffeeköchin. 60 Fr. Monatslohn. Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **594**

Kochlehrling. Grosses, erstkl. Restaurant der Ostschweiz sucht gesunden, kräftigen Sohn achtbarer Eltern als Kochlehrling. Günstige Bedingungen. Chiffre **429**

Kochlehrling in die franz. Schweiz per April gesucht. 2 Jahre Lehrzeit, 600 Fr. Lehrgeld. Offerten sub **O. R., Bahnhofpostlagernd Lausanne.** (521)

Küchenchef. Hotel I. Ranges, mit grossem Restaurationsbetrieb, sucht zum baldigen Eintritt tüchtigen Küchenchef. Zeugnisabschriften und Referenzenangabe erbeten. Chiffre **461**

Lingerie- u. **Economatgouvernante,** tüchtige, gesucht in ein Berghotel, für die Sommersaison (Juni bis Ende Sept.) Zeugnisse, Referenzen und Gehaltsansprüche erbeten. Ch. **292**

Oberkellner-Chef de service. Zur selbständigen Leitung in grosses, erstkl. Sommerrestaurant nach Interlaken jüngerer Oberkellner-Chef de service, sprachenkundig, gut präsentierend, mit energischem Auftreten, gesucht. Engagementsdauer: 15. Mai—20. September. Photo, Zeugniskopien und Altersangabe erbeten. Chiffre **458**

On demande. 1er restaurant à Zurich cherche: 1 **Aide de cuisine,** jeune homme, bien recommandé, connaissant à fond la restauration; 1 jeune **volontaire,** désirant se perfectionner dans la cuisine française. Entrée de suite. Ecrire à la **Direction du Grand Restaurant Corso, Zurich.** (462)

On demande. Un grand hôtel en Suisse française cherche un **chef de cuisine** et un **directeur-chef de réception** de tout premier ordre. Envoyer photo, copies de certificats, références et renseignements exactes. Chiffre **373**

On demande pour la saison d'été: 1 **chef de salle,** 1 **sous-chef de salle** (s'occupant également des commandes de vins), 2 **sommeliers d'étage** et de **restaurant,** des **filles de salle** et des **apprenties de salle,** 1 **gouvernante d'étage,** des **portiers** et des **femmes de chambre,** 1 **conducteur,** 1 **commissionnaire,** 1 **entremetier,** 1 **commis pâtissier,** 1 **aide de cuisine,** 1 **cuisinière à café,** 1 **gouvernante d'office,** 1 **aide gouvernante d'office** (volontaire), des **repasseuses** et des **plieuses,** des **jardiniers,** 1 **volontaire de bureau,** présentant bien et sachant les langues, place à l'année et avancement assuré à jeune homme capable. Adresser offres avec copies de certificats et photo à M. **Ch. Genillard,** Grand Hôtel Muveran, **Villars sur Ollon** (Vaud). (599)

On demande pour le 15 mars: 1 **volontaire cuisinier** (gratification), 1 jeune **portier,** 1 **casserolier,** 1 **femme de chambre,** 1 **volontaire de salle.** Envoyer offres avec certificats et photo à l'**Hôtel de la Dent-du-Midi, Bex-les-Bains.** (598)

Restaurationskellner. Tüchtiger, gewandter, nüchterner, sprachenkundiger Mann (Schweizer bevorzugt), findet Jahresstelle. Eintritt sofort oder auch später. **Grand Restaurant Corso, Zurich.** (463)

Saucier, tüchtiger, in erstkl. Haus Graubündens gesucht. Jahresstelle. Hat im Sommer Chefstelle zu versehen. Eintritt nach Uebereinkunft baldmöglichst. Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre **460**

Stütze des Direktors. Als Stütze des Direktors gewandter junger Mann, auch im Restaurantbetrieb erfahren, für grosses Passantenhotel in Grosstadt Süddeutschlands gesucht. Eintritt nach Konvenienz. Gefl. Offerten mit Bild, Zeugnisabschriften, Referenzenangabe und Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre **494**

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.

Postmarken werden an Zahlungsstatt nicht angenommen. — Vorausbezahlung erforderlich. Kostenfreie Einzahlung in der Schweiz an Postcheckbureau V Konto 85. **Ausland per Mandat.**

Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen. Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureaufräulein. Fräulein, zuverlässig, im Deutschen, Französischen und Englischen bewandert, sucht Bureaustelle in Hotel, für Saison. Gefl. Offerten unter **M 318 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** (478) 4375

Bureaustelle. Hotelier, 38jährig, verheiratet, tüchtiger Fachmann, der viele Jahre als Sekretär und Direktor konditionierte, sucht baldmöglichst oder auf später entsprechende Stelle. Sprachkenntnisse: deutsch, französisch, englisch und italienisch. Gefl. Anerbieten unter Chiffre **T 79 Ch** an **Haasenstein & Vogler, Chur.** (467) 4257

Bureauvolontär sucht Stelle in Hotel auf Juli. Bewerber besucht gegenwärtig die Handelsschule Neuchâtel und spricht neben deutsch ziemlich französisch und englisch. Gefl. Offerten an **Emile Troxler,** 2, Quai du Mont-Blanc, **Neuchâtel.** (490)

Bureauvolontär. Junger, sprachenkundiger Kellner sucht auf Ende Februar—Anfang März Stelle als Bureauvolontär, event. als Commis d'étage. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Gefl. Offerten an **P. Gaspard,** Grand Hôtel Bär, **Grindelwald.** (547)

Bureauvolontärposten wünscht Buchhalter, 22 Jahre, mit Kenntnis der engl. Sprache, nach Frankreich oder Schweiz, wo ihm Gelegenheit geboten, die Sprache zu erlernen. Kleine Vergütung erwünscht. Chiffre **467**

Bureauvolontärin. Seriöse, gebildete Tochter, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht, um sich im im Hotelbureaudienste auszubilden, Stelle als Bureauvolontärin, in erstes Haus, auf Anfang Mai. Gute Behandlung wird hohem Lohn vorgezogen. Beste Referenzen und Photo zu Diensten. Chiffre **344**

Chef de réception, der 4 Hauptsprachen mächtiger Fachmann, Hoteliersohn, 32 Jahre, mit vorzüglichen Referenzen, sucht Engagement für Sommersaison 1910. Chiffre **10**

Chef de réception. Schweizer, 28 Jahre, gegenwärtig in grossem Hotel als Oberkellner, sprachenkundig und gewandt, mit den Bureauarbeiten vertraut, sucht Stelle als angehender Chef de réception. Frei ab 1. März. Chiffre **435**

Chef de réception-Kassier, gut präsentierend, im Fache durchaus bewandert, die vier Sprachen beherrschend, zurzeit in erstkl. Haus in Rom tätig, sucht Stelle auf Sommersaison. Zeugnisse und prima Referenzen zu Diensten. Chiffre **630**

Chef de réception-Sekretär-Kassier, Schweizer, tüchtiger energischer Fachmann, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, gegenwärtig in erstkl. Hotel, sucht Frühjahrs- oder Jahres-Engagement. Chiffre **568**

Chef de réception-Sekretär-Kassier, Schweizer, 23 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, im Hotelwesen erfahren, gegenwärtig in gleicher Stellung in erstkl. Haus an bekanntem Wintersportplatz der Westschweiz, sucht auf Anfang März oder später Engagement. Prima Referenzen. Ch. **610**

Chef de réception, I. Sekretär-Kassier. Tüchtiger Fachmann, gut präsentierend, Schweizer, 28 Jahre, gelernter Kellner, der 4 Hauptspracsen mächtig, gegenwärtig als I. Sekretär in erstkl. Hotel der Schweiz, sucht Stelle auf Anfang März. Chiffre **225**

Chef de réception-I. Sekretär, erfahrener, tüchtiger Fachmann, 29 Jahre, präsentable Erscheinung, sprachenkundig, kaufmännisch gebildet, in allen Branchen der Hotelerie erfahren, sucht passende Stelle. Kautionsfähig. Chiffre **466**

Chef de réception-Sekretär-Kassier, Schweizer, tüchtiger, energischer Fachmann, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift vollkommen mächtig, mit nur prima Referenzen, sucht Engagement per sofort oder später. Chiffre **432**

Directeur-Chef de réception, Schweizer, in allen Branchen der Hotellerie erfahren, 5 Hauptsprachen beherrschend, mit prima Zeugnissen, sucht per sofort passendes Engagement. Chiffre **319**

Direktion event. **Empfangsstelle** sucht per Frühjahr Deutschschweizer, Mitte Dreissiger. Bewerber ist seit vier Jahren in Frankreich in gleichen Eigenschaften tätig. Tüchtige, energische Kraft, 3 Hauptsprachen perfekt, bestens empfohlen. Jahresstelle bevorzugt. Offerten erbeten unter Chiffre **Z. S. 368** an die Annoncen-Exped. **Rudolf Mosse, Zürich.** (468) Za 1522 g

Direktor-Chef de réception, Sekretär-Kassier, 34 Jahre, Schweizer, mit langjährigen Erfahrungen in der Hotelbranche, in den 4 Sprachen perfekt, sucht Engagement per sofort. Prima Referenzen. Chiffre **433**

Hotelsekretär, Schweizer, 27 Jahre, sympatische Erscheinung, 4 Sprachen, mit dem Kolonnensystem vertraut, sucht auf 1. April, event. früher, Engagement. Chiffre **471**

Kontrolleur-Sekretär-Geschäftsführer, drei Hauptsprachen, 27 Jahre, gute Figur, mit prima Referenzen, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Chiffre **347**

Secrétaire, 22 ans, au courant de tous les travaux de bureau, dactylographe, parlant bien le français, l'anglais et l'allemand et ayant quelques connaissances de l'italien, cherche place pour fin mars ou plus tard, Suisse italienne ou Italie préféré. Meilleures références. Offres sous chiffre **Ue 4269 a** à l'**Union-Réclame,** agence de publicité, **Berne** (469)

Secrétaire-caissier, Suisse, 26 ans, connaissant à fond tous les travaux de bureau, comptabilité, correspondance, réception, les 3 langues principales, ayant bonnes connaissances de l'italien, cherche place de saison d'été (à partir 20 mai à fin sept.) Ia. références et certificats à disposition. Chiffre **424**

Secrétaire (Ier)-caissier-chef de réception, 25 ans, parlant et correspondant couramment en allemand, français et anglais, versé dans la comptabilité, cherche situation pour tout de suite, de préférence en France. Offres sous **P. P. 52, Guilford Street, Russell Square W. C., London.** (611)

Sekretär. Junger Mann, 22 Jahre, mit kaufm. Lehrzeit und Praxis, perfekt deutsch und franz. sprechend, sowie ziemlich englisch, sucht Stelle für kommende Saison. Gefl. Offerten an **Emile Küber,** 97, Boulevard Bineau, **Neuilly s. S. près Paris.** (584)

Sekretär. Schweizer, der 4 Hauptsprachen mächtig, Absolvent einer schweiz. Hotelfachschule, mit den Bureauarbeiten vertraut, sucht Stelle, event. auch als Volontär. Referenzen und Photo zu Diensten. Chiffre **366**

Sekretär. Junger Mann, Südbayer, mit kaufm. Kenntnissen, sucht Sekretärstelle in besserem Hotel oder Pension, eventuell Posten als Aufsichtsorgan in ähnlichem Geschäfte. Auf Wunsch kann Kaution gestellt werden. Chiffre **438**

Sekretär (II.), Schweizer, 21 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig, mit guten Kenntnissen der Buchführung und absolvierter Banklehrzeit in der franz. Schweiz, letzte Saison als Sekretär-Volontär tätig, sucht Stelle. Referenzen und Photo z. D. Chiffre **477**

Sekretär, junger, gelernter Koch, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit dem Service vertraut, Absolvent einer Fachschule, mit guten Empfehlungen, sucht Stelle auf Mitte April oder Anfang Mai. Bewerber ist gegenwärtig in erstkl. Hause als Sekretär-Volontär tätig. Prima Referenzen und Photo zur Verfügung. Chiffre **404**

Sekretär. Waadtl. Jüngling, 3 Sprachen mächtig, sucht Stelle auf März oder früher. Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Man wende sich an **V. Deprez-Leyvraz, Place Chauderon 1,** in **Lausanne.** (H 10231 L) 472

Sekretär-Kassier, Schweizer, 26 Jahre, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit guten Kenntnissen des Italienischen, flotter Korrespondent, bilanzfähiger Buchhalter, gegenwärtig in erstkl. Passantenhaus Italiens in Stellung, mit prima Referenzen und Zeugnissen, sucht per ca. 20. Mai Saisonposten. Chiffre **425**

Sekretär-Kassier, junger, tüchtiger Schweizer, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, sucht Engagement per sofort oder später. Beste Referenzen und Photo z. D. Ch. **605**

Sekretär (I.)-Kassier-Chef de réception, 25 Jahre 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift, in Korrespondenz, Kassawesen und amerik. Buchführung, sowie Réception durchaus bewandert, sucht entsprechende Stellung in erstkl. Hotel. Vorzugsweise deutsche Schweiz. Prima Referenzen. Chiffre **290**

Sekretär (II.) event. **Sekretär-Volontär,** 22 Jahre alt, Hoteliersohn, sucht Frühlings- und Sommerstelle. Der drei Hauptsprachen mächtig, gute Vorkenntnisse im Italienischen, im Kolonnensystem bewandert. Nur Zeugnisse und Referenzen aus ersten Häusern. Eintritt nach Belieben. Chiffre **637**

Sekretärin. Junge, seriöse, gebildete Tochter, der deutschen und franz. Sprache mächtig, im Englischen bewandert, mit dem Kolonnensystem und sämtlichen Bureauarbeiten vertraut, sucht Saison- event. auch Jahresstelle. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **656**

Sekretärin. Seriöse Tochter aus achtbarer Familie, der drei Hauptsprachen mächtig, mit den Hotelbureauarbeiten vertraut, sucht Saison- oder Jahresstelle in gutes Haus. Chiffre **572**

Sekretärin (II.), im Hotelwesen durchaus bewandert, seriöse Tochter, sprachenkundig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **394**

Sekretärin, der Hauptsprachen mächtig, in der Buchhaltung und Bureaufach durchaus bewandert, momentan in erstkl. Hause tätig, mit prima Referenzen, sucht Stelle auf kommende Saison. Eintritt Anfang Juni. Chiffre **451**

Sekretärin. Tüchtige, seriöse Tochter, deutsch, perfekt französisch und ziemlich englisch sprechend, mit sämtlichen Bureauarbeiten und Maschinenschreiben vertraut, sucht bald. Engagement in erstklassiges Haus. Beste Zeugnisse. Chiffre **529**

Salle & Restaurant.

Kellner, seriöser, gut empfohlener Mann, 28 Jahre, 4 Sprachen sprechend, sucht Vertrauensposten in gutes Jahresgeschäft, neben Prinzipal oder Direktor, um sich im Bureaudienst auszubilden. Eintritt 1. Mai. Chiffre **360**

Oberkellner, 27 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, in erstem Hôtel als Chef de restaurant und Oberkellner tätig, der Buchhaltung kundig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Ch. **560**

Oberkellner, 30 Jahre, der Hauptsprachen mächtig, in der Réception bewandert, zurzeit in einem erstkl. Hotel tätig, mit prima langjährigen Referenzen, sucht sich für kommenden Sommer zu verändern. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **242**

Oberkellner, Deutscher, franz. und ein wenig italienisch sprechend, 1,73 m gross, gut präsentierend, sucht Saison- oder Jahresstelle. Beste Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **561**

Oberkellner, 30 Jahre, routinierter, seriöser Fachmann, vier Hauptsprachen, in allen Teilen durchaus tüchtig u. erfahren, mit nur prima Empfehlungen erster Häuser, sucht Engagement in erstkl. Passantenhause. Chiffre **591**

Oberkellner, Oesterreicher, 30 Jahre, gut präsentierend, der Hauptsprachen mächtig, mit guten Referenzen, sucht Sommersaisonstelle per 1. Juni oder später. Gegenwärtig in grossem erstkl. Hotel im Süden tätig. Chiffre **587**

Oberkellner. Junger Deutschschweizer, aus guter Familie, mit ersten Referenzen, der 3 Hauptsprachen perfekt mächtig, sucht Stelle als Oberkellner eventuell Chef de Réception in mittelgrosses Hotel. Chiffre **603**

Oberkellner, Schweizer, der Hauptsprachen mächtig, 32 Jahre, mit guten Empfehlungen, sucht Stelle für Frühjahrssaison, eventuell Aushülfe. Frei von 20. Febr. bis 25. Mai. Offerten erbeten an: **E. Marti,** Hotel Bellevue, **Andermatt.** (609)

Oberkellner, 32 Jahre, Schweizer, mit prima Zeugnissen, sucht Stellung per sofort oder später in erstklassiges Haus. Chiffre **624**

Oberkellner, Schweizer, 32 Jahre, 4 Hauptsprachen, energisch und routiniert, sucht Stelle für Sommersaison. Würde auch Vertrauensposten in mittleres Haus annehmen, da mit Bureau u. Réception vollständig vertraut. Erstkl. Empfehlungen. Chiffre **395**

Oberkellner, Schweizer, seriöser, tüchtiger Mann, der Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Frühjahrs- oder Jahresstelle. Eintritt 15. Februar oder später. Chiffre **470**

Oberkellner, Schweizer, 28 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle. Beste Referenzen. Chiffre **400**

Oberkellner, verheiratet, 28 Jahre alt, Frau 32, beide 3 Hauptsprachen sprechend, Buchführung, seit 15 Jahren im In- und Auslande in I. Häusern tätig, beste Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle als Oberkellner und Frau als Gouvernante oder Zimmermädchen in gleichem Hause. Offerten erbeten unter Chiffre **A 194 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern.** (470) 4289

Oberkellner, Schweizer, in den 30er Jahren, vier Sprachen mächtig, umsichtig und durchwegs tüchtig, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Stelle auf Frühjahr, Jahresstelle bevorzugt. Gefl. Offerten unter **K 5535 L** an **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (463) Ue 4203 a.

Oberkellner, sprachenkundig, in Buchführung bewandert, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht wegen Direktionswechsel anderweitige Stellung. Eintritt Anfang März. Vertrauensposten in Haus II. Ranges bevorzugt. Chiffre **335**

Oberkellner, Chef de restaurant oder **d'étage,** 27 J., Schweizer, seriöser, tüchtiger Mann, der vier Hauptsprachen mächtig, mit besten Zeugnissen und Referenzen nur guter Häuser, sucht Saison- event. Jahresstelle. Chiffre **163**

Oberkellner-Geschäftsführer, Deutscher, 30 Jahre, durchaus tüchtig und zuverlässig, sprachenkundig, gut präsentierend, sehr gewandt im Verkehr mit dem Publikum, in allen Teilen eines ersklassigen Hotelbetriebes wie auch der Buchführung (Kolonnensystem) wohlgeübt und erfahren, mit vorzüglichen Referenzen, sucht Vertrauensstelle in gutem erstklassigen Hause. Chiffre **450**

Oberkellner-Sekretär, 25 Jahre, Deutscher, der 4 Hauptsprachen mächtig, energisch, vom Hotelfach beste Kenntnisse und nur gute Empfehlungen, sucht Frühjahrs- eventuell Jahresstelle; vollständige Leitung eines erstkl. Hotels bevorzugt. Kaution kann gestellt werden. Chiffre **633**

Obersaaltochter, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, tüchtig und energisch im Fach, mit guten Referenzen, sucht Engagement auf kommende Saison in gutgehendes Passantenhotel. Chiffre **640**

Obersaaltochter gesetzten Alters, im Hotelfach tüchtig, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht für Sommersaison Engagement in besseres Hotel. Chiffre **543**

Obersaaltochter, der vier Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen erfahren, mit guten Referenzen, sucht Engagement auf Frühjahr. Vertrauensposten event. Jahresstelle. Chiffre **479**

Obersaaltochter. Seriöse Tochter, tüchtig im Service, in Buchführung bewandert, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht einträgliche Saison- event. Jahresstelle als Obersaaltochter in feines, gutgehendes Passantenhotel event. Hotelpension. Eintritt Mai oder Juni. Photo und Zeugniskopien zu Diensten. Ch. **472**

Obersaaltochter, im Service durchaus bewandert, der vier Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, gegenwärtig in erstklassigem Hotel, sucht Engagement auf kommenden Sommer. Chiffre **413**

Obersaaltochter, gesetzten Alters, tüchtig im Service, der drei Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Engagement für Sommersaison. Passantenhotel bevorzugt. Ch. **626**

Restaurationstochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht in feinem Etablissement Saison- oder Jahresstelle. Beste Referenzen. Chiffre **505**

Restaurationstochter, mit prima Zeugnissen, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in besseres Restaurant oder Hotel. Chiffre **513**

Restaurationstochter, der Hauptsprachen mächtig, im Service durchaus tüchtig, sucht auf kommende Saison Stelle in erstkl. Restaurant. Chiffre **551**

Saalkellner, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle auf Februar. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Ch. **574**

Saaltochter (I.) im Hotelwesen bewandert, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement in Saal erstkl. Restaurants oder Bar. Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **545**

Saaltochter, tüchtig, gewandt, wünscht Saison- oder Jahresstelle in besseres Hotel. Prima Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **618**

Saaltochter, junge, deutsch u. französisch sprechend, sucht Stelle in gutes Hotel. Eintritt anfangs März. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **617**

Saaltochter, 24 Jahre, der beiden Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen aus ersten Häusern sucht auf nächsten Sommer Engagement. Chiffre **647**

Saaltochter, sprachenkundig, im Hotelwesen bewandert, sucht Vertrauensstelle eventuell ans Buffet. Chiffre **511**

Saaltochter, junge Deutsch-Schweizerin, französisch sowie ziemlich italienisch sprechend, sucht Stelle in besserem Hotel für Frühlingssaison. Chiffre **512**

Saaltochter (I.) Junge, nette Tochter, aus gutem Hause, mit guten Zeugnissen, deutsch, französisch und italienisch sprechend, geübt im Service, sucht auf Frühjahr Saison- oder Jahresstelle. Zeugniskopien und Photo zu Diensten. Eintrit im März. Chiffre **480**

Saaltochter, treu, zuverlässig und seriös, aus guter Familie, tüchtig und gewandt im Service, die drei Sprachen beherrschend, sucht auf kommende Saison Stelle in Restaurant oder ganz gutes Hotel. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **478**

Saaltochter, junge, aus guter Familie, deutsch und französisch sprechend, im Service selbstandig, sucht Stelle. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **486**

Saaltochter. 24 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht auf 1. März Stelle in feines Café oder Bahnhofbuffet. Ch. **422**

Saaltochter (II.), der Hauptsprachen mächtig, zur Zeit in erstklassigem Hotel, sucht Stelle auf kommenden Sommer. Chiffre **412**

Saaltochter, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle auf kommende Saison in besseres Restaurant oder Hotel. Photo und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **402**

Saaltochter, der deutschen und französischen Sprache mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle in grosses Passantenhotel, eventuell auch als Restaurationstochter. Chiffre **527**

Saaltochter, tüchtige, selbständige, sucht Stelle für kommende Saison event. Frühjahrsstelle in der italienischen Schweiz. Gute Zeugnisse. Chiffre **442**

Saaltochter sucht Frühjahrsstelle event. als Zimmerkellnerin Gute Zeugnisse. Chiffre **464**

Saaltochter. Junge, tüchtige Tochter, im Restaurationsservice bewandert, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement auf kommende Saison in feines Hotel oder Café-Restaurant. Prima Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **448**

Saaltöchter. Zwei junge, gewandte Saaltöchter, drei Sprachen mächtig, suchen Stelle auf 15. Februar. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **439**

Saaltöchter. Zwei Schwestern, aus guter Familie, deutsch und französisch sprechend, suchen Stelle auf Frühling zur gemeinsamen Bedienung des Restaurant und Saal. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **483**

Saaltöchter. Zwei junge, intelligente Fräulein, deutsch und französisch sprechend, suchen Engagement auf kommende Saison, eventuell ins gleiche Hotel. Vierwaldstättersee bevorzugt. Chiffre **634**

Saaltöchter. Zwei sprachenkundige Töchter, aus gutem Hause, suchen Engagement auf kommende Saison. (Vierwaldstättersee bevorzugt.) Eintritt April oder Mai. Chiffre **604**

Serviertochter, gut präsentierend, sucht Stelle per sofort in gangbares Restaurant. Gefl. Offerten an: **Auguste Jaeggly, Zürich-Wiedikon,** Zurlindenstrasse 21. (614)

Serviertochter, gesetzten Alters, deutsch und französisch sprechend, im Service tüchtig, sucht in feines Restaurant Jahres- und Vertrauensstelle. Eintritt nach Belieben. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **625**

Serviertochter, in besserem Hotel tätig, deutsch, französisch und ziemlich englisch sprechend, sucht Engagement in gutes Restaurant per sofort oder später. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **507**

Cuisine & Office.

Aide de cuisine, 20 Jahre, sucht Stelle zur weiteren Ausbildung. Eintritt nach Belieben. Chiffre **419**

Apprenti-cuisinier. Un jeune homme de 16 ans, de bonne famille, cherche place d'apprenti-cuisinier dans hôtel pour le printemps. S'adresser à M. **J. A. Leidecker, Bevaix** (Canton de Neuchâtel.) A 475 43 L

Apprenti-cuisinier. Un jeune homme intelligent et en bonne santé, connaissant deux langues, cherche place comme apprenti-cuisinier dans grand hôtel. Chiffre **652**

Chef de cuisine, 26 ans, avec commis connaissant la pâtisserie, cherche place pour la saison d'été à partir du 1er avril. Adresser les offres à **M. Baverel**, poste-restante, **Vevey.** (655)

Chef de cuisine, 30 ans, muni de bonnes références, ayant travaillé en Suisse, France, Algérie, demande place pour la saison ou époque à convenir. Adresser offres à **Henri Grandjean**, chef de cuisine, Hôtel Belvédère, **Chésières sur Bex.** (590)

Chef de cuisine, travaillant dans une première maison du Littoral italien, cherche place pour la saison d'été, dans maison de premier ordre. Chiffre **582**

Chef de cuisine, Schweizer, 38 Jahre, ledig, mit prima Referenzen von ersten Häusern des In- und Auslandes, sucht Saison- oder Jahresengagement. Chiffre **581**

Chef de cuisine, 30 Jahre, tüchtig, solid und ökonomisch, in Paris, Holland, England und seit mehreren Saisons in der Schweiz beschäftigt gewesen, zurzeit an der Riviera tätig, sucht Engagement für Sommersaison. Bevorzugt St. Moritz oder Pontresina. Chiffre **578**

Chef de cuisine, tüchtiger, sparsamer, gegenwärtig in gutem Hause in Italien, sucht Stelle in gutes Haus, für kommende Saison. Graubünden oder Berner Oberland. Chiffre **579**

Chef de cuisine, sobre et capable, 35 ans, cherche engagement pour époque à convenir dans la Suisse française, de préférence place à l'année. Références de maisons de 1er ordre à disposition. Chiffre **607**

Chef de cuisine, Français, 40 ans, sérieux, très capable, parlant les langues, connaissant la restauration à fond, ayant travaillé dans premières maisons en Suisse, Italie, Allemagne, Belgique et France, cherche place dans grande administration pour saison d'été ou à l'année. Ecrire: **D. D.**, Hôtel Régence, **Juan-les-Pins** (Riviera française.) (580)

Chef de cuisine, 37 ans, très expérimenté, économe, actuellement dans une maison de 1er ordre à Rome, ayant fait plusieurs saison dans la Suisse allemande, cherche place pour la saison d'été. Libre au mois de mais. Chiffre **416**

Chef de cuisine, Suisse français, sérieux et capable, ayant fait 7 saisons dans le même hôtel, actuellement à Nice dans hôtel 1er ordre, cherche engagement avec brigade dans un hôtel même rang pour la saison d'été. Certificats et références à disposition. Offres à **J. Laval**, Chef de cuisine, Grand Hôtel Astoria, **Nice.** (453)

Chef de cuisine, 30 Jahre, tüchtig, ökonomisch und solid, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Stelle per sofort oder Sommersaison. Chiffre **484**

Chef de cuisine, première force, très expérimenté, connaissant à fond toutes les parties, ayant l'habitude de diriger des brigades importantes, avec des certificats et références des plus grandes maisons de l'Allemagne et de la Riviera, cherche place pour la saison d'été. Chiffre **465**

Chef de cuisine, Français, économe, muni de très bonnes références, ayant passé par toutes les parties, actuellement dans une des premières maisons au sud, cherche place pour la saison d'été. Chiffre **487**

Chef de cuisine, Tessinois, 38 ans, très capable, parlant deux langues, dernière place 5 saisons, cherche place pour de suite ou le 10 mars. Photo et certificats à disposition. Ch. **327**

Chef de cuisine, 33 ans, 6 saisons dans la même maison de premier ordre, demade place analogue à partir du 1er mars. Bonnes références à disposition. Chiffre **328**

Chef de cuisine, 30 ans, ayant travaillé en Suisse dans les meilleurs maisons, actuellement à Monte-Carlo dans maison 1er ordre, cherche place pour la saison d'été. Bonnes références à disposition. Chiffre **627**

Chef de cuisine, selbständig, sucht Stelle auf Sommersaison oder Jahresstelle. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter Chiffre **Sc 446 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** 477 4378

Chefköchin, tüchtige, sucht Stelle auf Februar oder Frühjahr in grösserem Hause. Chiffre **648**

Chefköchin, tüchtige, jüngere, sucht Stelle für kommende Saison, event. Jahresstelle. Gefl. Offerten unter **„Chefköchin"** postlagernd **St. Moritz-Dorf.** (408)

Cuisinier, jeune, cherche engagement comme rôtisseur, commis-saucier ou entremetier. Bons certificats, parle français, allemand et anglais. Offres: **Reyboubet,** 14, rue du Jura, **Genève.** (407)

Cuisinier, 24 ans, bons certificats, demande place dans bon hôtel ou restaurant. Entrée à volonté. Chiffre **348**

Economat-Gouvernante, gesetzten Alters, im Hotelfach bewandert, deutsch, französisch u. italienisch sprechend, sucht passende Stelle in Hotel ersten Ranges per 15. oder 20. Mai. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **503**

Economat-Gouvernante, gesetzten Alters, der vier Hauptsprachen mächtig, im Hotelfach bewandert, sucht auf kommenden Sommer Stelle eventuell als Etagen-Gouvernante. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre **638**

Economat-Gouvernante, tüchtige, sucht Stelle auf kommende Saison. Chiffre **573**

Economat- u. Officegouvernante. Tochter, gesetzten Alters, 4 Sprachen sprechend, im Hotelwesen bewandert, mit guten Zeugnissen, sucht Saisonstelle als Economat- und Officegouvernante. Offerten unter **A. B. 27, poste restante Enge-Zürich.** (613)

Garde-Manger. Hotelmetzger welcher auch Küche versteht, sucht Stelle als Garde-Manger, auf Sommersaison. Gefl. Offerten unter **L 267 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** (476) 4327

Kaffeeköchin mit guten Zeugnissen sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **558**

Koch, junger, mit 2½jähriger Lehrzeit, sucht Stelle als Commis-Rôtisseur oder Commis-Entremetier. Franz. Schweiz bevorzugt. Gefl. Offerten an **Fritz Sutter,** Langgasse 24, **St. Gallen.** (557)

Koch, junger, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in grösseres Hotel oder Restaurant. Offerten unter Chiffre **A. B.**, cuisinier, **postlagernd Mumpf** (Aargau). (544)

Koch, junger, der soeben seine erste Saison im Süden macht, sucht auf kommenden Sommer passende Stelle, vorzugsweise in Italien oder Tessin. Gefl. Offerten an: **H. Wüger, Zürich,** Birmensdorferstrasse 187. (406)

Koch, 20 Jahre, deutsch u. französisch sprechend, sucht selbständige Stelle in kleinere Hotel-Pension. Eintritt nach Belieben. Chiffre **420**

Koch, tüchtig und solid, gelernter Pâtissier, sucht Stelle per sofort, event. auf 1. Februar als 1. Aide, Rôtisseur, Entremetier oder selbständiger Koch in kleineres Haus. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **526**

Koch, tüchtiger, sucht per sofort oder später Stelle als Aide oder Pâtissier. Bewerber ist guter und sparsamer Arbeiter, in sämtlichen Arbeiten bewandert, insbesondere in gezogenem Zucker und Einmachen von Früchten und Marmeladen. Beste Referenzen. Chiffre **549**

Koch, 22 Jahre, sucht für kommende Saison Stelle als Aide oder Commis in erstklassiges Haus. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **649**

Kochlehrling. Für intelligenten Jüngling wird per 15. April oder 1. Mai Kochlehrstelle gesucht. Grösseres Haus u. franz. Schweiz bevorzugt. Chiffre **622**

Kochlehrstelle sucht Jüngling von 16 Jahren, aus guter Familie. Gefl. Offerten erbeten an **J. Mallet-Kocher, Büren a. A.** (Bern). (541)

Kochvolontär. Junger Konditor, deutsch und franz. sprechend, schon eine Saison als Kochvolontär gemacht, sucht Stelle zu baldmöglichem Eintritt. Chiffre **552**

Kochvolontär. Junger Konditor, der soeben seine zweijährige Lehrzeit in Genf beendet, sucht Stelle als Volontär in grössere Hotel-Küche. Schriftl. Offerten unter **W. 904 Q.** gefl. an **Haasenstein & Vogler, Wohlen** (Aargau.) 474 4287

Köchin, junge, sucht Stelle auf kommendes Frühjahr, neben Chef, am liebsten in Hotel in Luzern oder Umgebung. Chiffre **356**

Küchenbeschliesserin oder ähnlichen Posten sucht deutsches Fräulein, 25 Jahre, deutsch und Französisch. Eintritt 15. Februar. Prima Zeugnisse. Chiffre **589**

Küchenchef, jüngerer, sparsam und solid, gegenwärtig im Engadin, sucht auf kommende Sommersaison Stellung in mittelgrosses Haus. Chiffre **401**

Küchen- oder **Officegouvernante,** gesetzten Alters, sucht Vertrauensstelle in grösseres Haus. Zeugnisse zu Diensten. Bevorzugt wird Jahresstelle. Eintritt Ende Mai. Ch. **629**

Metzgerbursche, 22 Jahre, deutsch und französisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle in grösseres Hotel auf Sommersaison. Offerten an; **Jakob Grob,** Metzger, **poste-restante Füsterie, Genf.** (646)

Officegouvernante. Im Hotelfach erfahrene Tochter, aus guter Familie, mit besten Referenzen, sucht baldmöglichst Stelle. Adresse: **Frl. M. Weber,** Bahnhofstrasse, **Aarau.** (569)

Officegouvernante, mit sehr guten Referenzen, sucht Sommer- oder Jahresstelle in erstklassiges, gutes Haus. Ch. **423**

Pâtissier, tüchtiger, der schon im Hotel gearbeitet, sucht auf Sommer, event. früher, passendes Engagement. Chiffre **469**

Pâtissier, tüchtig, selbständig, seit Jahren in Hotel tätig, sucht Engagement auf nächste Saison. Gute Referenzen. Chiffre **421**

Pâtissier. Junger, tüchtiger Konditorgehilfe, im In- und Auslande tätig gewesen, sucht Stelle als Commis-Pâtissier in besserem Hotel. Chiffre **418**

Etage & Lingerie.

Chef d'étage, Schweizer, 26 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle, eventuell als Vestibulekellner. Ch. **644**

Etagengouvernante, durchaus erfahrene, tätige Person, 34 Jahre, sucht Engagement. Spricht deutsch, französisch und italienisch. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **643**

Etagen-Gouvernante, gesetzten Alters, im Haushalt wie in den Etagen durchaus tüchtig und erfahren, von sehr energischem, friedliebenden Charakter, der vier Hauptsprachen mächtig, gut präsentierend, mit prima Empfehlungen, sucht Sommer- event. Jahresengagement in grosses Haus. Chiffre **653**

Etagengouvernante, gesetzten Alters, sprachenkundig, im Service gründlich erfahren, mit zuverlässigem, energischen Charakter, seit Jahren in nur erklassigen Häusern mit gutem Erfolge tätig, sucht Engagement. Längere Saisondauer eventuell Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **612**

Etagengouvernante, tüchtige, mit sehr guten Zeugnissen, 3 Sprachen mächtig, sucht Stelle für Sommersaison, in erstkl. Haus, event, als Officegouvernante. Chiffre **525**

Etagengouvernante, tüchtig, zuverlässig und selbständig, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Stelle auf Ende April in grosses Haus I. Ranges. Ch. **516**

Etagengouvernante, der 3 Hauptsprachen mächtig, gegenwärtig in erstkl. Hause des Südens, sucht auf Mitte Mai Engagement. Chiffre **515**

Femme de chambre, treu, fleissig, gesund, von gutem Aeussern, französisch und deutsch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stellung. Montreux bevorzugt. Chiffre **576**

Glätterin, tüchtig, sucht Stelle in Hotel. Offerten an: **Fr. Lorenz,** Löwenstrasse 9, **Veltheim-Winterthur.** (566)

Glätterin, tüchtig, selbständig, sucht auf auf 1. oder 14. März Stelle. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **628**

Lingère, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Jahresstelle zu baldigem Eintritt. Chiffre **575**

Lingère (Ire) ou **gouvernante de lingerie** cherche place dans très bonne maison pour le mois de mars. Bonnes références à disposition. Chiffre **645**

Lingère, tüchtig, sucht Stelle in Hotel. Chiffre **489**

Portier d'étage, 27 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle in Hotel ersten Ranges, auf 1. März. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **415**

Zimmerkellner, 28 Jahre, verheiratet, 3 Hauptsprachen, Frau 3 Hauptsprachen, sucht Stelle als Zimmerkellner für sich und für Frau als Zimmermädchen, in Haus ersten Ranges. Beste Empfehlungen. Chiffre **443**

Zimmerkellner, junger, tüchtiger, Schweizer, der 3 Hauptsprachen mächtig, zurzeit noch in Stellung, sucht baldigst Stelle. Chiffre **341**

Zimmermädchen, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stelle per 1. Februar oder später, nach den oberitalienischen Seen oder Italien. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **481**

Zimmermädchen, 4 Hauptsprachen, prima Referenzen, sucht Stelle für Sommersaison. Chiffre **474**

Zimmermädchen, tüchtig, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle in Hotel ersten Ranges. Eintritt vom 10. März an. Chiffre **565**

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch und franz. sprechend sucht für kommende Saison Stelle in erstkl. Hotel. Ch. **556**

Zimmermädchen, deutsch und franz. sprechend, sucht auf kommende Saison Stelle, event. als Saaltochter. Chiffre **542**

Zimmermädchen, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht Stelle auf kommende Sommersaison, in gutes Hotel. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **651**

Zimmermädchen, gut präsentierend, deutsch u. französisch sprechend, sehr tüchtig, mit guten Empfehlungen, sucht Sommerengagement in erstklassiges Hotel. Chiffre **654**

Zimmermädchen, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement in Hotel I. Ranges. Beste Referenzen. Chiffre **417**

Zwei Schwestern, tüchtig und sprachekundig, suchen Saison- oder Jahresstellen, als Zimmermädchen und Glätterin, in gleiches Hotel. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Ch. **524**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, 36 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, seit Jahren in erstkl. Hotel, sucht auf kommenden Sommer Saisonstelle. Könnte sich auf Verlangen in der Schweiz persönlich vorstellen. Chiffre **368**

Concierge, 34 Jahre, repräsentable Erscheinung, der vier Hauptsprachen mächtig, tüchtig und zuverlässig, sucht Engagement. Prima Referenzen. Chiffre **388**

Concierge. Liftier, 24 Jahre, 4 Sprachen, sucht Saison- oder Jahresstelle als Concierge oder Concierge-Conducteur, in kleineres aber feineres Haus. Chiffre **510**

Concierge, 29 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit erstkl. Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Offerten unter **L. K. 23, postlagernd Zürich-Aussersihl.** (468)

Concierge, Schweizer, 32 Jahre, der 4 Sprachen mächtig, mit prima langjährigen Zeugnissen, gegenwärtig in feinem Hause im Süden, sucht pro Ende Mai oder Juni Sommerstelle. Ch. **517**

Concierge, 31 Jahre, 3 Hauptsprachen, mit besten Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **632**

Concierge-Conducteur, Schweizer, 27 Jahre, sprachenkundig, mit besten Empfehlungen von nur erstkl. Häusern, sucht auf Anfang Februar Stelle, am liebsten nach den italienischen Seen. Würde auch Aushülfsstelle in der Schweiz bis Juni annehmen. Chiffre **606**

Concierge oder **Conducteur,** Schweizer, 29 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig. mit nur erstkl. Zeugnissen, sucht Engagement. Frei ab 1. Februar. Chiffre **635**

Concierge-Conducteur, Schweizer, 27 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle, event. als Conducteur. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **436**

Concierge-Conducteur, Schweizer, 24 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle auf kommenden Sommer. Referenzen zu Diensten. Chiffre **359**

Concierge oder **Concierge-Conducteur,** seriöser Mann, 33 Jahre, der Hauptsprachen mächtig, sehr gut präsentierend, mit besten Zeugnissen, sucht Engagement. Eintritt nach Belieben. Würde sich auf Wunsch persönlich vorstellen. Chiffre **530**

Conducteur, 28 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, etwas italienisch sprechend, sucht Stelle per Ende Februar—Anfang März, in erstkl. Haus. Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **523**

Conducteur, Schweizer, 23 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, seit 2 Jahren in erstkl. Hotel, sucht entsprechende Frühlingssaisonstelle auf Anfang März. Chiffre **636**

Conducteur, junger, sprachenkundiger Mann, mit guten Zeugnissen, sucht baldiges Engagement, event. als Portier-Conducteur. Chiffre **577**

Conducteur, Schweizer, 30 Jahre, deutsch, franz. und engl. sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle, event. als Portier d'étage. Eintritt 15. Februar oder nach Belieben. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **616**

Conducteur, 3 Hauptsprachen, solid, 30 Jahre, sucht Stelle per sofort oder später. Prima Zeugnisse zu Diensten. Ch. **570**

Conducteur oder **Concierge-Conducteur,** Schweizer, 27 Jahre, der vier Sprachen mächtig, sucht von März bis Juni Frühjahrsstelle. Referenzen und Photo z. D. Chiffre **641**

Conducteur oder **Concierge-Conducteur,** mittleren Alters, die 4 Sprachen sprechend, sucht auf kommende Sommersaison Stelle. Referenzen und Photo z. D. Chiffre **642**

Conducteur-Omnibuskutscher. Solider Mann, 4 Sprachen, mit Pferden vertraut, sucht per sofort oder später Conducteur- oder Omnibuskutscherdienst. Chiffre **397**

Conducteur oder **1. Portier,** 25 Jahre, drei Hauptsprachen, zurzeit in einem der ersten Häuser im Süden, sucht Engagement auf Sommersaison. Prima Zeugnisse. Chiffre **445**

Conducteur, Schweizer, gut repräsentierend und gewandt, der Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen aus ersten Häusern, sucht ab 20. April Saison- oder Jahresstelle. Ch. **446**

Liftier, Schweizer, 25 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle, eventuell als Conducteur per Frühjahr. Eintritt nach Belieben. Chiffre **522**

Liftier ou **commissionaire.** Jeune homme, intelligent, cherche place pour de suite, de préférence dans un hôtel de la Suisse française. S'adresser à **M. Zellweger,** Florastrasse 44, **Zürich V.** (615)

Liftier oder **Conducteur,** sprachenkundig, 22 Jahre, sucht Stelle auf Sommersaison. Gute Zeugnisse und Photo z. D. Chiffre **361**

Portier sucht Stelle für kommende Saison. Eintritt Anfang März. Gute Zeugnisse. Chiffre **588**

Portier, junger, solider, 25 Jahre, deutsch, franz., italienisch und etwas englisch, sucht Stelle auf Sommersaison, eventuell als Etagenportier. Prima Zeugnisse und Photo z. D. Chiffre **585**

Portier-Conducteur oder Portier d'étage, 26 Jahre, sprachkundig, sucht Frühjahrssaisonstelle vom 1. März bis 15. Mai. Photo und Zeugnisse zu Diensten. Offerten an **A. R., postlagernd Wengen** (Berner Oberland). (608)

Portier-Conducteur, vier Hauptsprachen, gegenwärtig in Stellung, sucht Engagement auf Mitte Mai oder Juni. Ch. **546**

Portier-Conducteur, präsentabel und sprachenkundig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Eintritt vom 25. Januar an nach Belieben. Offerten an **Charles Böhny, poste-restante, Vevey.** (475)

Bains, Cave & Jardin.

Bademeister-Masseur, tüchtig in Hydrotherapie und Pédicure, perfekt französisch, etwas englich und italienisch sprechend, sucht Saisonstelle. Prima Zeugnisse und Referenzen. Gefl. Offerten an **J Krupp, Znaim** (Oesterreich). (309)

Caviste ayant travaillé dans hôtel de premier ordre, parlant 3 langues, cherche place pour mai ou juin. Bons certificats. Chiffre **334**

Caviste, tüchtiger, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle per sofort oder später. Chiffre **562**

Kellermeister, tüchtiger, seriöser Mann, mit guten Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Auf Wunsch Kaution. Chiffre **550**

Kellermeister. Gelernter Küfer, 28 Jahre, sucht Jahresstelle auf 1. April, in grosses Hotel oder Restaurant. Prima Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **559**

Kellermeister oder **Caviste-Kontrolleur,** tüchtig und seriös, 27 Jahre, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle im In- oder Ausland. Eintritt nach Belieben. Prima Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **571**

Divers

Fräulein, aus guter Familie, der drei Hauptsprachen mächtig und etwas italienisch sprechend, in verschiedener Stellung in Hotels tätig gewesen, sucht Stelle per sofort oder später als Stütze der Hausfrau, Aide-Gouvernante oder in Bureau. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **473**

Fräulein, tüchtig, sprachenkundig, sucht Saisonstelle als Gouvernante, erstes Zimmermädchen oder Saaltochter in gutes Haus. Offerten an: **J. Sch.,** Siriusstrasse 101, **Zürich V.** (586)

Frau, gesetzten Alters, in allen Branchen der Hotelerie bewandert, sucht Stelle als Gouvernante générale oder sonstigen Vertrauensposten per nächste Saison. Referenzen und Photo zu Diensten. Chiffre **514**

Gouvernante. Suissesse française, 30 ans, parlant allemand, anglais et un peu italien, bien au courant du service, cherche place de gouvernante d'office ou d'étage. Chiffre **331**

Gouvernante, angehende, intelligente 21jährige Schweizerin, seriös und arbeitsliebend, durchaus erfahren im Verkehr mit Fremden, schon längere Zeit in höhern Kreisen tätig, dreier Sprachen mächtig, sowie vertraut mit sämtlichen Bureauarbeiten, sucht auf Frühjahr oder Sommer Stelle. Bewerberin steht in ungekündeter Stellung als Sekretärin und alleinige Saaltochter. Chiffre **485**

Gouvernante, Ire. bras droit du directeur, Suissesse, veuve, 33 ans, fille d'hôtelier, parlant les trois langues, parfaitement au courant de la direction générale d'une maison, réception, comptabilité, pendant 4 ans dans 1re maison, pouvant fournir les meilleures références, cherche engagement de suite ou pour la saison, dans grand hôtel de Ier rang. Chiffre **504**

Heizer, Mechaniker, Elektriker, in Hotelinstallationen erfahrener Mann, wünscht Saison- oder Jahrestelle im In- oder Ausland. Chiffre **650**

Hotelgärtner, ledig, ges. Alters, schon in grösseren Häusern tätig gewesen, in allen Branchen tüchtig, besonders auf Neuanlagen, der franz. und italienischen Sprache mächtig, sucht Stellung per sofort oder später. Chiffre **639**

Hotelbesitzersohn, Kaufmann, seriös und gewandt im Umgang mit vornehmem Publikum, repräsentationsfähig, 22 Jahre, Gymnasialbildung, durchaus routiniert in der Wein- und Lebensmittelbranche, sucht Anfangsstellung in Hotel. Chiffre **593**

Junge Tochter, im Service durchaus erfahren, deutsch, franz., italienisch und englisch perfekt, wünscht Stelle in Saal, Vestibule oder feine Confiserie. Photo und vorzügliche Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **367**

Jeune homme, intelligent, parlant couramment le français et l'allemand, cherche place comme liftier ou garçon d'office dans un hôtel de la Suisse italienne. Adresser les offres au **Bureau de placement, Florastrasse 44, Zürich V.** (531)

Küchenhaushälterin. Deutsche, 33 Jahre alte, energische, in der Küche sowie Kontrolle der Waren erfahrene und best empfohlene Person sucht Engagement für Sommersaison, eventuell Jahresstelle in Haus mit nur ganz grossem Betrieb. Ch. **437**

Maschinist und **Reparateur,** verheiratet, tüchtig, vertraut mit jeglichen Arbeiten der Elektrizitätsbranche, sucht Jahresstelle in grösseres Hotel oder Badeort. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an: **J. Kirchhofer,** Vorstadt 54, **Schaffhausen.** (414)

Ménage suisse-français, âgé de 26 et 28 ans, demande place de valet et femme de chambre dans bon hôtel à l'étranger. Excellents certificats à disposition. Chiffre **441**

Stütze des Prinzipals. Als solcher wünscht sich sprachenkundiger, mit Réception, Buchführung, Kassa und Korrespondenz vertrauter, mit besten Empfehlungen versehener, unverheirateter Deutsch-Schweizer in gesetztem Alter zu plazieren. Eintritt nach Wunsch. Es wird mehr auf Jahresstelle mit familiärer Behandlung als auf grosses Salär reflektiert. Chiffre **345**

Suisse français, 24 ans, parlant 4 langues, cherche place de suite ou plus tard, comme sommelier d'étage ou maître d'hôtel dans petite maison. Excellents certificats et photo à disposition. Chiffre **592**

Tochter, tüchtig in allen Partien des Hotelwesens, sucht selbständigen Vertrauensposten als Directrice-Gouvernante. Erste Zeugnisse und Referenzen. Chiffre **583**

Tochter sucht auf 1. oder 15. Februar Stelle in besseres Hotel, zur Erlernung des Zimmerdienstes oder neben Chef. Referenzen zu Diensten. Chiffre **567**

Töchter, zwei, gewandte, sprachenkundige, suchen Frühjahrssaisonstellen in gutes Hotel. Chiffre **548**

Tochter, 25 Jahre, 3 Hauptsprachen sprechend, im Hotelservice tätig, sucht Stelle zur Erlernung des Gouvernantenservice. Chiffre **391**

Tochter, gesetzten Alters, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stellung als Stütze der Hausfrau, event. erste Saaltochter. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten unter **B. Z. 45 Hauptpost Lausanne.** (409)

Zwei Töchter, gesetzten Alters, in allen Zweigen des Hotelfaches bewandert, suchen Jahresstellen (wenn möglich im gleichen Hotel) als Gouvernante und Sekretärin. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre **410**

Zeugnis-Abschriften

Tadellose sie — Billigst

in langjährig renommierter, geschmackvoller, korrekter, sprachreiner, diskreter und raschester Ausführung (nach Vereinsvorschrift) in allen Weltsprachen fertigt

HANSCHA, Augsburg, Ob. Maxstrasse B 24/26

Ebendaselbst (nach jeder einzusendenden Photographie) die allgemein beliebten (20 St. Mk 1.20, 50 St. Mk. 2.70, 100 St. Mk. 3.70.)

Miniatur-Photographien.

(Ue 1929 f) 2118

Chef de Cuisine.

Tüchtiger Küchenchef mit prima Referenzen **sucht für Sommer-Saison** Stelle in Hotel I. Ranges.

Offerten unter Chiffre **H 893 R** an die Expedition ds. Bl.

Hotel-Direktor

hervorragend tüchtige Kraft, ausgezeichneter Organisateur, 30 Jahre alt, sprachenkundig, gut präsentierend, zur Zeit in leitender Stellung in einem grossen erstklassigen Etablissement der Ostschweiz tätig, mit prima Referenzen **sucht Jahresengagement.**

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 908 R** an die Exp. d. Bl. erbeten.

Hotel-Direktor

energische, tüchtige Kraft, gelernter Fachmann, gut repräsentierend, auch kaufmännisch durch und durch erfahren, der Hauptsprachen vollkommen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Seit Jahren Leiter grosser Saisons-Hotels und Jahres-Geschäften. Erstklassige Referenzen und Beziehungen.

Offerten unter Chiffre **H 896 R** an die Expedition ds. Bl.

Hotel-Propaganda

L'Union-Réclame

Agence de publicité S. A., Berne

fournit gratuitement sur demande

devis, plans d'insertions, projets de clichés.

Propositions intéressantes pour tous pays.

Actuellement, occasions favorables **pour la Russie et l'Amérique du Nord.**

887 26e 4393a

Direktor, Chef de Réception

Hoteliersohn, der vier Hauptsprachen mächtig, tüchtiger Fachmann, 31 Jahre alt, mit prima Referenzen und Kaution, sucht Engagement für sofort oder für die Sommersaison 1910.

Offerten an die Expedition unter Chiffre **H 886 R.**

Direktor

Schweizer, 32 Jahre alt, gewandter, tüchtiger Fachmann, der die ganze Hotel-Carriere gemacht hat, Kenntnis der Küche, vier Hauptsprachen, mit vielen guten Beziehungen sucht **Saison-** oder **Jahresstelle** in erstklassiges Hotel.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 910b R** an die Exp. ds. Bl.

HOTEL-DIREKTOR

energischer, tüchtig, in allen Zweigen der Hotelerie durchaus firm, vier Hauptsprachen in Wort und Schrift perfekt, verheiratet, (Frau ebenfalls fach- und sprachkundig) seit 7 Jahren Leiter eines besseren Hotels im Süden, sucht per Frühjahr 1910 1293

Direktion oder Gerance.

Platz und Grösse des Objektes egal, Gehalt event. keines dagegen Prozente vom Reingewinn. Gefl. Offerten unter Chiffre **Ue 4064 q** an die **Annoncen-Expedition Union-Reklame, Bern.**

Hôtelier

sérieux, expérimenté, marié, cherche à reprendre la

Direction d'un hôtel ou sanatorium

en Suisse ou à l'étranger; de préférence une maison travaillant toute l'année.

Envoyer offres à l'adm. du journal sous chiffre **H 1073 R.**

Direktor

tüchtig und energisch, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht auf kommenden Frühling Stelle als solcher. Jahresstelle bevorzugt. Ansprüche bescheiden.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 1080 R** an die Exp. ds. Bl.